

Roteiro dos Desfiles

Carnival Parade Guide

Série A
A Series

Sábado
Saturday



graffinn
soluções gráficas
www.graffinn.com.br

Carnaval 2018

O MAIOR ESPETÁCULO DA TERRA

APAREÇA PARA MILHÕES!

Tire uma selfie com o Roteiro dos Desfiles aberto neste anúncio.

Compartilhe no seu Facebook de forma pública e marque o **@SRzd Carnaval**.



Sua foto aparecerá em nossa fanpage e também no portal de notícias **SRzd**.

SRzd 

SRzd.com

Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

NOSSA MARCA, NOSSO ORGULHO!



roteirodosdesfiles.com.br



[roteirodosdesfiles](https://www.facebook.com/roteirodosdesfiles)



[roteiro_desfiles](https://www.instagram.com/roteiro_desfiles)





RD 2018, nossa missão é mantê-lo informado!

Sejam bem-vindos ao carnaval 2018. É com muita alegria que chegamos à 9ª edição do Roteiro dos Desfiles – primeiro e único libreto da Marquês de Sapucaí. Esta edição, assim como todas, ressignifica nossa missão de promover o “Carnaval da Informação”.

A 9ª edição do RD está em suas mãos...

Aproveite e se deleite com as inéditas informações e acompanhe o grande espetáculo das agremiações carnavalescas. Este libreto é seu, é de todos, é do CARNAVAL DO RIO DE JANEIRO. Ele é receitado para quem ama o desfile das escolas de samba e foi criado em respeito ao grande público da Passarela do Samba, à imprensa e, sobretudo, ao reconhecimento dos sambistas.

Compartilhe os momentos inesquecíveis do seu carnaval conosco. Acesse o nosso site e as nossas redes sociais @roteiro_desfiles e roteirodosdesfiles (Instagram e Facebook).

**Agradecemos sua participação
e bom carnaval!**

Marcos Roza

Diretor Executivo

Companhia Multiplicar Produções e Eventos

RD 2018 our mission is to keep you informed!

Welcome to Carnival 2018. Filled with happiness we got to the 9th edition of the. The first and only Marques de Sapucaí's booklet. This edition, as well as the others, Remeans our mission to promote the “Carnival of Information”.

The 9th RD edition is in your hands. Take a chance and delight yourself with fresh News about the carnival association. This booklet is yours, it is ours, it is the Rio de Janeiro carnival's. It is indicated for those who love the parades of the Schools of samba and it was created in respect to the runaway of samba public, to the press, and mainly to the sambistas' recognition.

Share the unforgettable moments of your carnival with us. Access our website and our social networks @roteiro_desfiles and roteirodosdesfiles (Instagram and Facebook).

***We appreciate your participation
and good carnival!***

Marcos Roza

Executive Director

Multiplicar Productions and Events Company

Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

Companhia Multiplicar Produções e Eventos

www.roteirodosdesfiles.com.br

Tel.: (55 21) 99608-9675

companhiamultiplicar@gmail.com

Diretor Executivo | *Executive Director* - Marcos Roza

ROTEIRO DOS DESFILES

Oficial do Carnaval do Rio de Janeiro

Sábado - 10 de fevereiro de 2018

Ano IX - Volume 2

www.roteirodosdesfiles.com.br

Idealização e Direção | *Editorial Director* -
Marcos Roza

Edição | *Edition* - Marcos Roza

Assistente de Direção | *Director assistant* -
André Ferreira

Editoração | *Publication* - Luís Felipe Campos |
Zane Campos | Suyana Arandia

Design Gráfico, Diagramação e Capas | *Graphic
Design, Edition and Cover* - Luís Felipe Campos

Pesquisa e Textos | *Research and Texts* - Marcos Roza

Textos em Inglês | *English texts* - Martin Jr.

Revisão | *Proof Reading* - Maria Fernandez

Capa, Foto | *Cover, Photo by* - Ricardo Almeida

Fotos internas | *Internal Photos* - Ricardo Almeida

Promoção | *Promotion* - Portal SRZD

Coordenação de Distribuição | *Distribution
Coordination* - Charles Cruz

Distribuição | *Distribution* - Cia Multiplicar

Produções e Eventos

Assessoria de Marketing | *Marketing Advisement* -
Énio Santiago e José Guilherme

Agradecimento | *Acknowledgments* - O nosso muito obrigado às Escolas de Samba da Série A e do Especial por contribuírem com a produção do conteúdo dos Roteiros dos Desfiles Carnaval 2018, LIESA, LIERJ, aos nossos PATROCINADORES e APOIADORES. A Jorginho Castanheiras, Déo Pessoa, Marcelo Alves, Márcio Formiga, Bruno Matos, Albano Alves, Fernando Benvindo Neto, Thiago Monteiro, José Otávio Lemos, Alexander Gomes (Lequinho), Rodrigo Pacheco, Jorge Rodrigues da Silva, Daniel Davison, Hamilton Guimarães, Adriana Santos, Bernadette Fadul Machado, Dra. Adélia, Ieda Fornazier, Prof. Dr. Márcio Tadeu e a todos os presidentes, diretores de carnaval, pesquisadores e carnavalescos dos grupos Série A e Especial.

Distribuição Gratuita | *Free Distribution*

O Roteiro dos Desfiles foi editado com base nos dados fornecidos à CIA. MULTIPLICAR, que não se responsabiliza por eventuais alterações efetuadas após a impressão. | *The Carnival Parade Guide is produced on the basis of information supplied to Multiplicar, which takes no responsibility for any modification occurring after the magazine has gone to print.*



Alegria da Zona Sul 10



Acadêmicos de Santa Cruz 18



Unidos do Viradouro 24



Acadêmicos da Rocinha 34



Acadêmicos do Cubango 40



Inocentes de Belford Roxo 48



Unidos de Padre Miguel 54





Lá vêm as Escolas de Samba de Sábado da Série A.

Depois das escolas de samba sacudirem a Marquês de Sapucaí na sexta-feira, a festa continua a todo o vapor neste sábado. O brilho das fantasias e a criatividade dos carros alegóricos prometem encantar através de trabalhos primorosos dos profissionais das agremiações.

Está chegando a hora de aproveitar o clima agradável da Alegria da Zona Sul e Acadêmicos de Santa Cruz, vibrando com a Unidos do Viradouro, Acadêmicos da Rocinha e a Acadêmicos do Cubango, sem perder nenhum detalhe da exibições das Inocentes de Belford Roxo e Unidos de Padre Miguel.

Através de comissões de frente com muita desenvoltura, alas repletas de animação, baterias potentes e passistas que dominam a arte do samba no pé, o ritmo do samba não vai deixar ninguém ficar parado.

Aproveite cada desfile e sinta-se parte do espetáculo!

Bom Carnaval!

Déo Pessoa

Presidente da Liga das Escolas de Samba do Rio de Janeiro (LIERJ)
President of the Rio de Janeiro Samba Schools League (LIERJ)

Here come the Series A's Samba School on this Saturday.

After last night's parades shaking the crowd on Marques de Sapucaí, the party goes on this Saturday. The shine of costumes and the creativity of the floats promise to enchant with the graceful work of the schools' professionals.

Está chegando a hora de aproveitar o clima agradável da Alegria da Zona Sul e Acadêmicos de Santa Cruz, vibrando com a Unidos do Viradouro, Acadêmicos da Rocinha e a Acadêmicos do Cubango, sem perder nenhum detalhe da exibições das Inocentes de Belford Roxo e Unidos de Padre Miguel.

With Honorary Committees full of boldness, wings full of buoyancy, potent percussions and dancers who master the art of samba, the rhythm will not let anyone still standing.

Enjoy every parade and feel as part of the show!

Have a great carnival!



Não é só você que está acompanhando cada detalhe das escolas de samba.

O Prêmio Plumas & Paetês Cultural conta com uma equipe de especialistas para escolher os melhores profissionais dos bastidores do desfile, do ferreiro ao carnavalesco, dentre todas as agremiações que desfilam em nossa Cidade.

Em 2018, o Prêmio chega à sua 14ª edição e prestará uma homenagem ao compositor **Wilson Moreira**, autor de sucessos como "Goiabada Cascão", "Judia de Mim" e "Senhora Liberdade".

A FESTA ESTÁ MARCADA PARA 28 DE ABRIL,
A PARTIR DAS 19H, NO TEATRO CARLOS GOMES.

Acesse nossa página e concorra
a convites para a premiação!



CURTA
nossa página
f /plumasepaetesecultural

Plumas
& Paetês
cultural

Alegria da Zona Sul

Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - BRAVOS MALÊS - A SAGA DE LUIZA MAHIN
BRAVE MALÊS - THE WAY OF LUIZA MAHIN

Fundação - 28 de julho de 1992 | *Established in July 28th, 1992*

Presidente | *President* - Marcus Vinícius de Almeida

Cores - Vermelho e branco | *Colours - Red and white*

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Marco Antônio Falleiros

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Flávio Azevedo e/and Renan Romero

Diretores de Harmonia | *Harmony Directors* - Carlos Jorge, André Jalles e/and William Esteves

GRES Alegria da Zona Sul

1ª Escola - 22h | 1st School - 10pm

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Alegria da Zona Sul faz a travessia da África ao Brasil e conta-nos a história da negra africana Luiza Mahin, que tornando-se alforriada e quituteira, uma mulher de fibra, converteu-se ao islamismo e eclodiu a “Revolta dos Malês”, em 1835, na cidade de Salvador, Bahia - Brasil.

The Alegria da Zona Sul makes the crossing of Africa to Brazil and tells the story of Black African Luiza Mahin that becoming everfree and delicacy, a woman of fiber, converted to Islam and broke out the “Revolta dos Malês”, in 1835, in the city of Salvador, Bahia - Brazil.



Cante com a Alegria da Zona Sul Sing along with Alegria da Zona Sul

ENREDO: BRAVOS MALÊS - A SAGA DE LUIZA MAHIN
THEME: BRAVE MALÊS-THE WAY OF LUIZA MAHIN

COMPOSITORES | SONGWRITERS: Samir Trindade, Telmo Augusto, Fernandão, Girão, Marco Moreno, Marcelão da Ilha e Thiago Meiners.

INTÉRPRETE | SINGER: Igor Vianna

JEJÊ-NAGÔ ÔÔ ILUMINA MEU CAMINHAR
DIZIAM MEUS ANCESTRAIS, NA INFINITA
IMENSIDÃO
VODUNS SÃO A MATIZ DA CRIAÇÃO
FUI BATIZADA, LUIZA, VI A FÚRIA DO INVASOR
EU SOU A VIRTUDE DE DAOMÉ
NO MEU SANGUE, A MINHA FÉ, BRAVURA
PRA ENFRENTAR
CORAGEM NORTEANDO O MEU DESTINO
APRISIONADA AOS PORÕES NO ALÉM MAR

**Ô SAUDADE QUE NAVEGA EM ÁGUAS CLARAS
FORTALEZA DE UM NOBRE CORAÇÃO
SALVADOR, ENTÃO “AFRICANIZADA”
NEGRA HERANÇA, RAIZ DO MEU CHÃO**

LUTAR, PARA SEMPRE LUTAR
À LUZ DE ALLAH, A INSURREIÇÃO
NA PELE, A FORÇA QUE INFLAMA A NEGRITUDE
NA REVOLTA, ATITUDE, PELA LIBERTAÇÃO
UM GRITO POR IGUALDADE, ORGULHO DOS
ANCESTRAIS
A CHAMA QUE PERSISTE É ESPERANÇA
MESMO TRAÍDA NÃO ME CALAREI JAMAIS
A RAÇA NÃO SE CURVA A CHIBATA
POESIA ETERNIZADA NOS MEUS IDEAIS

**BATE O TAMBOR... UM CANTO ECOA
Ô KOLOFÉ... KOLOFÉ MALÊ
INCORPORA MINHA ALMA AFRICANA
ALEGRIA É RESISTÊNCIA, FAZ O SONHO FLORESCE**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: GBÉ-DOTÓ DAHOMEY

1ST SECTOR: GBE-DOTO DAHOMEY

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: VODUNS - O MATIZ DA CRIAÇÃO
JEJÊ-NAGÔ | **COSTUME:** VOODOOS-THE HUE OF
CREATION JEJE-NAGO

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:

LEANDRO AZEVEDO

O conjunto de bailarinos apresenta um grande ritual místico, O Xirê, com a presença dos Voduns, divindades do panteão religioso das tribos do Daomé, que são evocadas por dois feiticeiros. | *The ensemble of dancers presents a great mystical ritual, the Xire, with the presence of the Voodoo, divinities of the religious pantheon of the tribes of the Dahomey, which are evoked by two sorcerers.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

**1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG
BEARER COUPLE:** DIEGO MACHADO E/AND
ALESSANDRA CHAGAS

FANTASIA: O ESPLENDOR DO GBÉ-DOTÓ

COSTUME: THE SPLENDOR OF THE GBE-DOTO

Ele, Lissá o princípio masculino - divindade responsável pelo julgamento dos homens e pelo senso de justiça. Ela, Mawu, o princípio feminino - divindade responsável pela fertilidade. | *He, Lissa the masculine principle-divinity responsible for the judgement of men and the sense of justice. She, Mawu, the feminine principle-divinity responsible for fertility.*

1ª ALA: ETNIA MAHIN

1ST WING: MAHIN ETHNICITY

A Tribo Mahin, que tem origem no antigo Reino do Daomé e, que, segundo relatos históricos, Luiza Mahin teria pertencido à família real desta etnia. *The Mahin tribe, which originated in the ancient kingdom of Dahomey and, which, second historical accounts, Luiza Mahin would have belonged to the royal family of this ethnicity.*

2ª ALA: NANÃ BURUKU

2ND WING: NANA BURUKU

(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

As Baianas rodeiam, para apresentar Nanã Buruku: a divindade mais antiga do culto JEJÊ e responsável pela criação do mundo nas tradições religiosas do Daomé. | *The Bahians surround, to present Nanã Buruku: The oldest deity of the cult JEJE and responsible for the creation of the world in the religious traditions of the Dahomey.*

MUSA | MUSE: PRISCILLA PAULO

FANTASIA: ANCESTRALIDADE MAHI

COSTUME: MAHI ANCESTRY

**1º CARRO – ABRE-ALAS: DÂNGBÉ – O TEMPLO
DAS DIVINAS SERPENTES**

**1ST OPENING FLOAT: DANGBE - THE TEMPLE OF
THE DIVINES SERPENTS**

O culto às divindades voduns da tradição religiosa do Daomé. Destaque para o poder e o segredo da magia recebido pelas grades serpentes. | *The cult of the voodoo deities of the religious tradition of the Dahomey. Highlight for the power and secret of the Magic received by the snakes crates.*

DESTAQUE BAIXO: SILVINHO FERNANDES

FANTASIA: GUERREIRO MAHIN

DESTAQUE ALTO: EDMILSON ARAÚJO

FANTASIA: FEITIÇARIA MAHIN

COMPOSIÇÕES: A SAGRADA LUZ DA FÉ

LOW HIGHLIGHT: SILVINHO FERNANDES

COSTUME: MAHIN WARRIOR

HIGH HIGHLIGHT: EDMILSON ARAUJO

COSTUME: MAHIN SORCERY

COMPOSITIONS: THE SACRED LIGHT OF FAITH

2º SETOR: DA ÁFRICA À BAHIA DE TODOS OS

**SANTOS | 2ND SECTOR: FROM AFRICA TO THE
'BAIA DE TODOS OS SANTOS'.**





3ª ALA: A INVASÃO MUÇULMANA

3RD WING: MUSLIM INVASION

A invasão dos muçulmanos, vindos do Oriente Médio, ao Reino de Daomé no século de XVIII. | *The invasion of the Muslims, from the Middle East, to the Kingdom of Dahomey in the 18th century.*

4ª ALA: BATISMO CRISTÃO

4TH WING: CHRISTIAN BAPTISM

O sacramento do batismo cristão.
The sacrament of Christian baptism.

5ª ALA: XAXÁ, MERCADOR DE ESCRAVOS

5TH WING: XAXA, SLAVE TRADER

O mercador de escravos Francisco Félix de Sousa, que popularmente era conhecido como Xaxá, captura Luiza Mahin. | *The Merchant of slaves Francisco Félix de Sousa, who was popularly known as Xaxa, captures Luiza Mahin.*

6ª ALA: NEGROS IRMÃOS

6TH WING: BLACK BROTHERS

As etnias daomeanas escravizadas. Além dos Mahin, os Ewés e Fons – consideradas etnias irmãs pelos próprios Mahin. | *The ethnic Daomeanas enslaved. In addition to the Mahin, the Ewes and Fons – considered ethnic sisters by the Mahin themselves.*

MUSA | MUSE: TATYANA SINDEL

FANTASIA: ÁGUAS CLARAS

COSTUME: CLEAR WATER

2º CARRO: AS ÁGUAS CLARAS BANHAM A CIDADE BAIXA

2ND FLOAT: LIGHT WATERBATHE DOWNTOWN

A Cidade Baixa banhada pelas águas claras da Baía de Todos os Santos tornou-se o reduto da negritude, um dos locais que influenciou o direcionamento da luta dos Malês contra a segregação racial e em busca da igualdade. | *The 'Cidade Baixa' (Bahia – Brazil) bathed by the clear waters of the 'Baía de Todos os Santos' became the stronghold of Blackness, one of the sites that influenced the targeting of the struggle of the Males against racial segregation and in pursuit of equality.*

DESTAQUE BAIXO: PAULO CALDAS

FANTASIA: ESCRAVO VENDEDOR DE FLORES

DESTAQUE ALTO: JULY JULY MALAFAIA

FANTASIA: ÁGUAS QUE BANHAM O CAIS

COMPOSIÇÕES: AS ÁGUAS DA BAÍA DE TODOS OS SANTOS E A RESISTÊNCIA DA NEGRITUDE

LOW HIGHLIGHT: PAULO CALDAS

COSTUME: SLAVE FLOWER SELLER

HIGH HIGHLIGHT: JULY JULY MALAFAIA

COSTUME: WATER BATHING PIER

COMPOSITIONS: THE WATERS OF THE BAY OF ALL SAINTS AND THE RESISTANCE OF BLACKNESS

3º SETOR: A INSURREIÇÃO DAS SENZALAS

3RD SECTOR: THE INSURRECTION OF THE QUARTERS

7ª ALA: ESCRAVOS DE GANHO

7TH WING: GAIN SLAVES

Os escravos de ganho, que dominavam a língua portuguesa e prestavam serviços por alguns trocados e podiam juntar para comprar sua euforia. Luiza exerceu essa função até comprar sua alforria em 1812. | *The slaves of gain, who dominated the Portuguese language and provided services for a few exchanges and could join to buy their euphoria. Luiza exercised this function until he bought his freedom in 1812.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA 2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: LEONARDO THOMÉ E/

AND DÉBORA SANTOS

FANTASIA: KOLOFÉ | COSTUME: KOLOFE

Todos os negros que vieram da diáspora africana e mantiveram a fé em seus ancestrais, mesmo, sob a proibição do culto em terras brasileiras. | *All the blacks who came from the African diaspora and kept their faith in their ancestors, even under the prohibition of the cult in Brazilian lands.*

**8ª ALA: QUITUTEIRAS E SEUS MENINOS DE
RECADO | 8TH WING: QUITUTEIRAS AND HIS
ERRAND BOYS**

Através da venda dos seus quitutes, Luiza, que se converteu ao islamismo, com ajuda dos meninos espalhava os recados codificados em árabe para por toda Salvador, Bahia – Brasil. | *Through the sale of his yams, Luiza, who converted to Islam, with the help of the boys spread the messages encoded in Arabic for all Salvador, Bahia – Brazil.*

**MUSA DAS PASSISTAS | MUSE OF SAMBA
DANCERS: FLÁVIA AGUIAR
FANTASIA: MUSSURUMIM
COSTUME: MUSSURUMIM**

**9ª ALA: MUSSURUMIM
9TH WING: MUSSURUMIM**

(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Os Mussurumim ou Malê (ou Imale) eram negros alforriados que haviam se convertido ao islamismo e defendiam ideais de igualdade social e racial. | *The Mussurumim or Male (or Imale) were black freed who had converted to Islam and defended ideals of social and racial equality.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:
ANNY SANTOS
FANTASIA: GUERREIRA MALÊ
COSTUME: MALE WARRIOR**

**MUSA DA BATERIA | MUSE OF PERCUSSION:
CRISTIANE HIKIJI
FANTASIA: A FORÇA MALÊ
COSTUME: THE MALE FORCE**

**10ª ALA: BRAVOS MALÊS
10TH WING: BRAVO MALES
(BATERIA | PERCUSSION)
MESTRE | BANDMASTER: MESTRE CLAUDINHO**

Os líderes Malês, que se destacaram à revolta: Pacífico Licutan, Manoel Calafate, Luis Sanim e Elesbão do Carmo. | *The Males leaders, who stood out for the revolt: Pacífico Licutan, Manoel Calafate, Luis Sanim e Elesbão do Carmo.*

**CARRO DE SOM | SOUND CAR
INTÉRPRETE | SINGER: IGOR VIANNA**

**11ª ALA: SONHO: SALVADOR AFRICANIZADA
11TH WING: DREAM: SALVADOR AFRICANIZED**

O sonho dos malês de instaurar um Reino Islâmico em Salvador, Bahia – Brasil. | *The dream of the males to establish an Islamic kingdom in Salvador, Bahia-Brazil.*

**12ª ALA: LUZ DO RAMADÃ
12TH WING: LIGHT OF RAMADAN**

A celebração do Ramadã, período sagrado para os muçumanos que os negros cultuavam acendendo luzes de lamparinas e leitura do Alcorão. | *The celebration of Ramadan, a sacred period for the Muslims that blacks worshipped by lighting lamps and reading the Koran.*

**13ª ALA: A INSUBMISSÃO MALÊ
13TH WING: THE DRAFT MALE**

Mil e quinhentos negros malês se organizaram durante a madrugada do dia 25 de janeiro de 1835 para realizar o levante que fora interrompido pelas tropas imperiais no bairro de Águas de Meninos, em Salvador, Bahia – Brasil. | *1500 Negroes Males organized during the early hours of January 25, 1835 to carry out the uprising that had been interrupted by imperial troops in the neighborhood of 'Águas de Meninos' in Salvador, Bahia – Brazil.*





3º CARRO: A INSURREIÇÃO DAS SENZALAS
3RD FLOAT: THE INSURRECTION OF THE QUARTERS

Na madrugada de 25 de janeiro de 1835 iniciaram as ações de revolta dos Malês, e que obviamente, culminariam com a tomada de Salvador e a ascensão regencial de uma monarquia islâmica.

In the early hours of January 25, 1835 began the actions of revolt of the Males, and which obviously culminated in the taking of Salvador and the regency rise of an Islamic monarchy.

DESTAQUE PRINCIPAL: ALEXANDRE SAZA

FANTASIA: INFANTARIA IMPERIAL

DESTAQUE PRINCIPAL: WALDECK ESCALEIRA

FANTASIA: INFANTARIA IMPERIAL

COMPOSIÇÕES: AS CORES SOBERANAS DO IMPÉRIO BRASILEIRO

MAIN HIGHLIGHT: ALEXANDRE SAZA

COSTUME: IMPERIAL INFANTRY

MAIN HIGHLIGHT: WALDECK ESCALEIRA

COSTUME: IMPERIAL INFANTRY

COMPOSITIONS: THE SOVEREIGN COLORS OF THE BRAZILIAN EMPIRE

4º SETOR: SALAAM ALEIKUM, MALÊ!

4TH SECTOR: SALAAM ALEIKUM, MALE!

14ª ALA: AS PALAVRAS DO ISLÃ

14TH WING: THE WORDS OF ISLAM

Os ensinamentos do Islamismo.

The teachings of Islam.

15ª ALA: MASCATES POR TODO BRASIL

15TH WING: PEDDLERS THROUGHOUT BRAZIL

Os mascates vendedores. | *The peddlers.*

16ª ALA: INFLUÊNCIA MAHIN NA ASTRONOMIA E MATEMÁTICA | 16TH WING: MAHIN INFLUENCE ON ASTRONOMY AND MATHEMATICS

Luiza teria fugido para o Rio de Janeiro e incentivado esses estudos para manter vivo os conhecimentos de seus irmãos malês. | *Luiza would have fled to Rio de Janeiro and encouraged these studies to keep alive the knowledge of his Males brothers.*

17ª ALA: TAMBOR DE CRIOLA

17TH WING: CREOLE DRUM (CULTURAL FOLK OF THE STATE OF MARANHÃO, BRAZIL)

Acredita-se de que Luiza tenha se refugiado na região do Maranhão e tenha influenciado a criação do folguedo do Tambor de Crioula. | *It is believed that Luiza took refuge in the region of Maranhão and influenced the creation of the folk of the "CREOLE DRUM".*

18ª ALA: OS POEMAS DE LUIZ GAMA

18TH WING: LUIZ GAMA'S POEMS

A obra poética de Luiz Gama, que exalta em vários de suas textos a bravura de sua mãe e dos irmãos Malês. | *Luiz Gama's poetic work, which exalts in several of his texts the bravery of his mother and the Males brothers.*

MUSA | MUSE: ANGELA SANTOS

FANTASIA: GUARDIÃ DA SABEDORIA EM PORTO NOVO | COSTUME: GUARDIAN OF WISDOM IN NEW PORT

4º CARRO: A CASA DA SABEDORIA

4TH FLOAT: THE HOUSE OF WISDOM

Tudo indica de que Luiza Mahin retornou para a África, especificamente, para a atual região de Porto Novo, capital do Benim – outrora, Reino do Daomé – onde teria erguido uma construção para salvaguardar as memórias de todos os negros malês. | *All indications are that Luiza Mahin returned to Africa, specifically, to the present region of Porto Novo, capital of Benin – once, the Kingdom of Dahomey – where he would have erected a building to safeguard the memories of all Black males.*

DESTAQUE PRINCIPAL: ZÉ DE OXUM

FANTASIA: PÁSSARO DA SABEDORIA

COMPOSIÇÕES: ESTRELA RELUZENTE DA ETERNA SABEDORIA

MAIN HIGHLIGHT: ZE DE OXUM

COSTUME: WISDOM BIRD

COMPOSITIONS: SHINING STAR OF ETERNAL WISDOM

VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS

COMPOSITORES | SONGWRITERS

o carnaval é nosso!



 Huebra

huebra.com.br | facebook.com/huebra | instagram.com/huebrarj

Namastê! Uma enorme alegria por estar junto com a Mocidade Independente de Padre Miguel em uma homenagem à Índia e ao nosso Brasil.



1948-2018
**INDIA
BRAZIL** | 70 YEARS
TOGETHER

70 anos de relações diplomáticas Índia/Brasil



JOSÉ OTÁVIO LEMOS



80 anos de delegação do registro
do Gado Zebu para ABCZ

Acadêmicos de Santa Cruz

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - NO VOO MÁGICO DA "ESPERANÇA", QUEM ACREDITA, SEMPRE ALCANÇA! |
ON THE MAGICAL FLIGHT OF HOPE, WHO BELIEVES, ALWAYS ACHIEVES

Fundação - 18 de fevereiro de 1959 | *Established in February 18th, 1959*

Presidente | *President* - Moysés Antônio Coutinho Filho (Zezo)

Cores - Verde e Branco | *Colours - Green and White*

Carnavalescos | *Carnival Designers* - Max Lopes

Diretores de Carnaval | *Carnival Directors* - Ricardo Simpatia

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Marquinhos Harmonia

GRES Acadêmicos de Santa Cruz

2ª Escola - Entre 22h45 e 22h55

2nd School - Between 10:45pm and 10:55pm

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Tudo é uma questão de fé. Com esse lema a Acadêmicos de Santa Cruz desfila a crença com esperança e caridade, virtudes que fortificam e estimulam a enfrentar todas as instabilidades da vida.

Everything is a matter of faith. With this motto the Acadêmicos de Santa Cruz parade the belief with hope and charity, virtues that fortify and stimulate to face all the instability of life.



Cante com a Acadêmicos de Santa Cruz Sing along with the Acadêmicos de Santa Cruz

ENREDO: NO VOO MÁGICO DA “ESPERANÇA”,
QUEM ACREDITA, SEMPRE ALCANÇA!

THEME: ON THE MAGICAL FLIGHT OF HOPE, WHO
BELIEVES, ALWAYS ACHIEVES

COMPOSITORES | SONGWRITERS:

Preguinho Santa Cruz, Tatiane Abrantes, Cláudio Mattos e Quinho.

INTÉRPRETES | SINGERS: Quinho e/and Roninho

A ESPERANÇA VAI ME GUIAR
POR ESSE MUNDO DE TORMENTO
FAREI DE TI O MEU ALENTO
POR TODAS AS MINHAS ANDANÇAS
UM CORAÇÃO DE CRIANÇA
É NOSSA FORÇA PRA VIVER
HEI DE LEVAR COMIGO OS SONHOS MEUS
DESPERTAR O SENTIMENTO LÁ NO FUNDO
POIS SOU FILHO DO DONO DO MUNDO
EU LEVO TREVO E FIGA DE GUINÉ
FAÇO DA CRENÇA O MEU PATUÁ
VI O MEU DESTINO NAS ESTRELAS

**DEU SANTA CRUZ, PODE ACREDITAR
PODE ACREDITAR, MINHA FÉ NÃO
COSTUMA “FAIÁ”**

E ELA MOVE MONTANHAS
BASTA FECHAR OS OLHOS E AGRADECER
FAZER O BEM SEM OLHAR A QUEM
NA ESPERANÇA DE UM NOVO DIA NASCER
QUEM DERA EU ESCREVER O MEU FUTURO
QUE O PLANETA FOSSE UM LUGAR MAIS PURO
E O AMOR O COMBUSTÍVEL PARA CAMINHAR
QUE MEU BRASIL, SE TORNE O PAÍS DAS
MARAVILHAS
TÃO BELO COMO CONTAM AS POESIAS
NO VERDE E BRANCO, É SÓ ACREDITAR

**NA SANTA CRUZ DE UM MENINO
QUE ENSINOU UM DIA O QUE É AMAR
E HOJE EU SOU UM PEREGRINO
NESSA AVENIDA A CANTAR**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

ABERTURA: LUGARES MÁGICOS

OPENING: MAGIC PLACES

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: MITO DE PANDORA – ESPERANÇA

COSTUME: MYTH OF PANDORA-HOPE

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER: MARCELO CHOCOLATE E MARCELLO MORAGAS

A comissão de frente apresenta a história do mito de Pandora, que abre a caixa e Zeus lança sobre a terra todos os males. E na figura de um cavalo alado preza pela esperança de um mundo melhor.

The honorary committee presents the story of the myth of Pandora, which opens the box and Zeus launches upon the Earth all evils. And in the figure of a winged horse, you cherish the hope of a better world.

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: ROGÉRIO DORNELES E/AND ROBERTA FREITAS

FANTASIA: CHEIOS DE FÉ E DO ESPÍRITO SANTO, AINDA HÁ ESPERANÇA

COSTUME: FULL OF FAITH AND THE HOLY SPIRIT, THERE IS STILL HOPE

A crença religiosa de uma fé inabalável, num Deus amantíssimo e misericordioso.

The religious belief of an unshakable faith in a loving and merciful God.

1ª ALA: A ESPERANÇA NA TERRA DA MAGIA – FADAS E ELFÓS

1ST WING: THE HOPE IN THE LAND OF MAGIC-FAIRIES AND ELFOS

Elfós e fadas são criaturas mística da mitologia nórdica e céltica, que aparecem com frequência na literatura medieval europeia.

Elfos and Fairies are mystical creatures of Norse and Celtic mythology, which often appear in the medieval European literature.



1º CARRO – ABRE-ALAS: O VOO MÁGICO DA ESPERANÇA | 1ST OPENING FLOAT: THE MAGIC FLIGHT OF HOPE

Como um gigante a esperança passa por lugares mágicos, a fantasia faz alusão aos pedidos feito às estrelas cadentes. | *As a giant hope passes through magical places, the fantasy alludes to the requests made to the shooting stars.*

DESTAQUE PRINCIPAL: ZACARIAS D'OXOSSI

FANTASIA: MAGO DO TEMPO

MAIN HIGHLIGHT: ZACARIAS D'OXOSSI

COSTUME: TIME SORCERER

1º SETOR | 1ST SECTOR

2ª ALA: CIDADE DAS ESMERALDAS – DOROTHY
2ND WING: EMERALD CITY- DOROTHY

Num mundo alternativo e cheio de criaturas falantes é onde fica a cidade das Esmeraldas, no centro da Terra de Oz, morada da bruxa Dorothy. | *In an alternate world full of Craituras speakers is where the Emerald City is, in the center of the Land of Oz, the abode of the witch Dorothy.*

3ª ALA: ATRÁS DO ARCO ÍRIS - O POTE DE OURO
3RD WING: BEHIND THE RAINBOW - THE POT OF GOLD

Na mitologia irlandesa, esse tesouro é um pote cheio de moedinhas de ouro maciço. No contexto poético do enredo representa os nossos sonhos, que queremos alcançar em nossas vidas. | *In Irish mythology, this treasure is a pot full of solid gold coins. In the poetic context of the plot represents our dreams, which don't achieve in our lives.*

4ª ALA: PETER PAN E SININHO NA TERRA DO NUNCA | 4TH WING: PETER PAN AND TINKER BELL IN NEVERLAND

(ALA DAS CRIANÇAS | CHILDREN'S WING)

A Terra do Nunca é uma ilha fictícia e de aventura. Onde mora de Peter Pan, Sininho, e os Meninos Perdidos. | *The land of the never is a fictional and Adventure Island. Where Peter Pan lives, Tinker Bell, and the Lost Boys.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: JOSÉ MAURO E/AND MAYARA BOMBOM
FANTASIA: ALICE E O CHAPELEIRO
COSTUME: ALICE AND THE HATTER

5ª ALA: PAÍS DAS MARAVILHAS
5TH WING: WONDERLAND

O País das Maravilhas é o cenário para as aventuras de Alice, que curiosa atrás do seu coelho cai num buraco que a leva a este mundo encantado. | *Wonderland is the backdrop for the adventures of Alice, who curious behind her rabbit falls into a hole that leads her to this world Encantado.*

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:
THAISE MONIQUE

2º SETOR | 2ND SECTOR:

6ª ALA: BEM ME QUER MAL ME QUER | 6TH WING:
WELL YOU WANT ME BADLY YOU WANT ME (BAIANAS | WHIRLING LADIES)

Bem me quer ou mal me quer. É um jogo de origem francesa, no qual uma pessoa pretende, tirando as folhas de uma flor margarida, saber se o seu afeto é retribuído por outro ou não. | *Well, he wants me or he doesn't want me. It is a game of French origin, in which a person intends, taking the leaves of a daisy flower, to know whether their affection is reciprocated by another or not.*

7ª ALA: TREVO DA SORTE – TREVO DE QUATRO FOLHAS | 7TH WING: CLOVER OF FORTUNE – FOUR LEAF CLOVER

O trevo de quatro folhas, que simboliza, especialmente, esperança, fé, amor e sorte. | *The four-leaf clover, which symbolizes, especially, hope, faith, love and luck.*

2º CARRO: SABEDORIA E ESPERANÇA DO POVO CIGANO | 2ND FLOAT: WISDOM AND HOPE OF THE GYPSY PEOPLE

O povo cigano, que é um grande exemplo de esperança, pois através do seu dom da vidência utiliza vários métodos para prever o futuro das pessoas. | *The gypsy people, which is a great example of hope, because through their gift of foresight uses various methods to predict the future of people.*

DESTAQUE PRINCIPAL: CRIOULO

FANTASIA: REI DOS CIGANOS

MAIN HIGHLIGHT: CRIOULO

COSTUME: KING OF THE GYPSIES

8ª ALA: MAGIA CIGANA

8TH WING: GYPSY MAGIC

Os ciganos acreditavam que Deus os colocou no mundo para praticar o dom da adivinhação com a finalidade de ajudar seus semelhantes. | *The Gypsies believed that God put them in the world to practice the gift of divination for the purpose of helping their fellow men.*

9ª ALA: FERRADURA, AMULETO DA SORTE

9TH WING: HORSESHOE, LUCKY CHARM

A Ferradura é um objeto que simboliza a sorte, a energia positiva e a proteção. | *Horseshoe is an object that symbolizes luck, positive energy and protection.*

10ª ALA: FIGA, AMULETO DA FÉ

10TH WING: THE AMULET OF FAITH

A figa é usada supersticiosamente como um sinal de proteção contra maus agouros, perigos, má sorte e forças maléficas. | *The liver is used superstitiously as a sign of protection against bad omens, dangers, bad luck and evil forces.*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:
LARISSA NICOLAU

11ª ALA: MAGOS | 11TH WING: SORCERER (BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | BANDMASTER: RIQUINHO

São indivíduos que realizam magia e feitiçaria. | *They are individuals who perform magic and sorcery.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: QUINHO E ROBINHO



12ª ALA: BARALHOS CIGANOS

12TH WING: GIGAN DECKS

(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Os Baralhos Ciganos, instrumento para as adivinhações. | *The gypsy cards, the instrument for the riddles.*

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT: LÍVIA

3º SETOR | 3RD SECTOR

13ª ALA: ATRAVÉS DOS BÚZIOS

13TH WING: THROUGH THE BUZIOS

O jogo de búzios é uma das artes divinatórias utilizado nas religiões tradicionais africanas: Candomblé e Umbanda. | *The game of Buzios is one of the divination arts used in the traditional African religions: Candomblé and Umbanda.*

14ª ALA: MANDINGA | *14TH WING: MANDINGA*
(VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)

15ª ALA: PEDIDOS À YEMANJÁ

15TH WING: REQUESTS TO YEMANJA

Os fiéis da Rainha do Mar, que lançam flores ao mar para saudar e pedir proteção de Yemanjá. | *The faithfuls of the Queen of the Sea, who throw flowers to the sea to salute and ask for protection from Yemanjá.*

3º CARRO: OFERENDAS E DEVOÇÃO

3RD FLOAT: OFFERINGS AND DEVOTION

A aceitação da devoção humilde como símbolo de carinho e esperança. | *The acceptance of humble devotion as a symbol of affection and hope.*

DESTAQUES PRINCIPAIS - FANTASIA: O PALÁCIO DE YEMANJÁ | **MAINS HIGHLIGHTS - COSTUME:** THE PALACE OF YEMANJA

16ª ALA: AOS SANTOS COM DEVOÇÃO – FESTA DE SÃO JOÃO | *16TH WING: SAINTS WITH DEVOTION- FEAST OF SAO JOAO*

Homenagem aos santos juninos.
Tribute to the 'Santos Junino'.

17ª ALA: A SALVAÇÃO DA COLHEITA – ESPANTALHO | *17TH WING: THE SALVATION OF THE HARVEST-SCARECROW*

Espantalho é um boneco, feito de roupas velhas e chapéu, recheado com trapos para afugentar as aves e proteger a plantação. | *Scarecrow is a dummy, made of old clothes and hat, stuffed with rags to chase away the birds and protect the plantation.*

18ª ALA: COMPOSITORES

18TH WING: SONGWRITERS

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:

SHAUTE JACKSON

4º SETOR | 4TH SECTOR

19ª ALA: TÁ NA MENTE, TÁ NO CORAÇÃO

19TH WING: IT'S IN THE MIND, IT'S IN THE HEART

A relação existente entre a mente e o corpo para o exercício de uma vida plena e saudável. | *The relationship that exists between the mind and the body for the exercise of a full and healthy life.*

20ª ALA: BRASILEIROS, ESPERANÇA SEM FIM

20TH WING: BRAZILIANS, ENDLESS HOPE

É preciso manter o foco mesmo diante da crise. O amargor da falência das esperanças pesa forte sobre os ombros da humanidade. Por isso, a sociedade brasileira não pode perder as esperanças. *You have to keep your focus even in the face of the crisis. The bitterness of the bankruptcy of hopes weighs heavily on the shoulders of mankind. Therefore, Brazilian society cannot lose hope.*

21ª ALA: FÉ DOS POVOS | *21ST WING: PEOPLE FAITH*

A coragem e a fé de um povo.

The courage and the faith of a people.

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:

NEGA SHOW BRASIL, PAÍS DAS MARAVILHAS
BLACK SHOW BRAZIL, WONDERLAND

4º CARRO: A UNIÃO, FONTE DE ESPERANÇA

4TH FLOAT: THE UNION, A SOURCE OF HOPE

Uma mensagem de paz: somente a esperança e a fé promovem a união dos povos.

A message of peace: only hope and faith promote the Union of people.

DESTAQUE PRINCIPAL: OTÁVIO

FANTASIA: ANJO SALVADOR

DESTAQUE PRINCIPAL: SANDRA MOURA

FANTASIA: O PAÍS DAS MARAVILHAS

MAIN HIGHLIGHT: OTÁVIO

COSTUME: ANGEL SAVIOR

MAIN HIGHLIGHT: SANDRA MOURA

COSTUME: WONDERLAND



SÓ ALEGRIA VAI CONTAGIAR

A Profilaxia Pré-Exposição ao HIV (PrEP) consiste no uso de **um comprimido diário** que contém dois medicamentos: Tenofevir + Entricitabina por pessoas que são HIV-negativas para prevenir a infecção pelo HIV.

A PrEP não é para todos. É indicada para pessoas com exposição sexual de maior risco de infecção.

Prioritariamente para pessoas trans, gays e outros homens que fazem sexo com homens, trabalhadores/as do sexo e casais soro diferentes, que não usam preservativos nas relações sexuais e estão mais expostos ao risco de infecção.

A medicação funciona impedindo que o HIV se estabeleça e se espalhe pelo corpo.

A PrEP não previne outras infecções sexualmente transmissíveis (IST) e, portanto deve ser combinada com outras formas de prevenção.

Caso você tenha maior risco de infecção, converse com um profissional de saúde e veja se a PrEP é indicada para você. Você terá que fazer alguns exames e, se estiverem normais, poderá usar a PrEP.

Na PrEP, a pessoa deve tomar o medicamento todos os dias, fazer exames regulares e buscar a medicação gratuitamente a cada três meses.

Caso tenha dúvidas em onde consultar, veja a lista dos serviços que oferecem PrEP na sua cidade pelo site:

www.aids.gov.br/prep

DEIXE A CAMISINHA FAZER
PARTE DA SUA FANTASIA!



**PROF. DR. MÁRCIO TADEU
RIBEIRO FRANCISCO**
Coordenador Executivo do
Projeto Só Alegria Vai Contagiar



MINISTÉRIO DA
SAÚDE



Universidade
Veiga de Almeida

MEMBRO DA REDE
ILUMNO



USE CAMISINHA!

Unidos do Viradouro



Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - VIRA A CABEÇA, PIRA O CORAÇÃO. LOUCOS GÊNIO DA CRIAÇÃO | *TURN YOUR HEAD, BLOW YOUR HEART OUT. MAD GENIUSES OF CREATION*

Fundação - 24 de junho de 1946 | *Established in June 24th, 1946*

Presidente | *President* - Marcelo Caill Petrus Filho

Cores - Vermelho e Branco | *Colours* - Red and White

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Edson Pereira

Diretores de Carnaval | *Carnival Directors* - Alex Fab e/and Dudu Falcão

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Mauro Amorim

GRES Unidos do Viradouro

3ª Escola - Entre 23h30 e 23h50

3rd School - Between 11:30pm and 11:50pm

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Lá vem Viradouro! Gritando forte para desestabilizar o cotidiano da razão. Em tempo de carnavalizar de novo para o povo, apresenta o reino da imaginação dos loucos gênios da criação.

Here Comes Viradouro! Screaming strong to destabilize the daily life of reason. In time to Carnival again for the people, presents the realm of imagination of the mad geniuses of Creation.



Cante com a Unidos do Viradouro Sing along with Unidos do Viradouro

**ENREDO: VIRA A CABEÇA, PIRA O CORAÇÃO.
LOUCOS GÊNIOS DA CRIAÇÃO**
**THEME: TURN YOUR HEAD, BLOW YOUR HEART
OUT. MAD GENIUSES OF CREATION**

COMPOSITORES | SONGWRITERS: Zé Glória, Lucas Macedo, William Lima, Gugu Psi, Lico Monteiro, Lucas Neves e Matheus Gaúcho.

INTÉRPRETE | SINGER: Zé Paulo Sierra

GENIAL

“É TER NA MENTE” O DOM DA CRIAÇÃO
ONDE SER LOUCO É INSPIRAÇÃO
“UNE VERSO” A MELODIA
BRINCAR DE DEUS... E COM AS CORES DELIRAR
NOS SONHOS MEUS, “VINCI” FAZER ACREDITAR
DESPERTA A VOZ QUE DÁ LUZ A INVENÇÃO
QUEM DERA O INFINITO CONHECER
E NESSE AZUL, EU ENCONTREI VOCÊ

**ALÉM DAS ESTRELAS NA IMENSIDÃO
VOANDO NAS ASAS DA IMAGINAÇÃO
MEU MUNDO ESPECIAL, MEU CÉU
MEU IDEAL**

QUEM FOI QUE PENSOU ALGUM DIA
QUE O HOMEM IRIA SE AVENTURAR
NAS TELAS, NOS LIVROS
TANTOS MOINHOS DERRUBAR
SEI QUE A LOUCURA É O “X” DA QUESTÃO
“SER OU NÃO SER” MAIS UM ENTREGUE A RAZÃO?
FAZER DO LIXO UMA BELA FANTASIA
EU SOU UM SONHADOR, UM PIERRÔ ALUCINADO
ARTISTA DE UMA ESCOLA DE VERDADE
ORGULHO DE SER COMUNIDADE
É DE ARREPIAR, A NOSSA EMOÇÃO
SOU VIRADOURO, SOU PAIXÃO

**É DE ENLOQUECER, VIRADOURO
A CABEÇA DESSE POVO
TOCOU A ALMA, PIROU MEU CORAÇÃO
NÃO TEM EXPLICAÇÃO**

**JÁ ENLOQUECEU, VIRADOURO
A CABEÇA DESSE POVO
TOCOU A ALMA, PIROU MEU CORAÇÃO
NÃO TEM EXPLICAÇÃO**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: LOUCOS GÊNIOS DA CRIAÇÃO
1ST SECTOR: MAD GENIUSES OF CREATION

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: DE GÊNIO E LOUCO... TODO MUNDO QUER SER UM POUCO

COSTUME: OF GENIUS AND CRAZY... EVERYBODY WANTS TO BE A LITTLE

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:

MÁRCIO MOURA

ELEMENTO CÊNICO: MÁQUINA DA JUVENTUDE
SCENIC ELEMENT: YOUTH MACHINE

Com um grupo de excêntricos cientistas, a comissão faz de tudo para vender um incrível experimento criado a 24 mãos. Uma máquina que promete revolucionar a história da humanidade. Uma invenção que até hoje não obtiveram êxito: a máquina da juventude!

With a group of eccentric scientists, the Commission does everything to sell an incredible experiment created by 24 hands. A machine that promises to revolutionize the history of mankind. An invention that has not been successful until today: the Machine of youth!

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: JULINHO NASCIMENTO

E/AND RUTE ALVES

FANTASIA: TOCOU A ALMA, PIROU O CORAÇÃO
COSTUME: TOUCHED THE SOUL, LOST HIS HEART

O vermelho é a cor que não se dispersa e que aqui se personifica tal qual o amor pela Viradouro, numa ode a sua gloriosa história de sucesso que arrebatou corações tocando a alma e pirando o coração de orgulho de ser artista de uma escola de verdade.

Red is the color that does not disperse and that here embodies such as love for Viradouro, in an ode to his glorious success story that snatched hearts touching the soul and freaking the heart of pride of being an artist of a real school.

1ª ALA: AS CORES QUE DÃO FORMA À CRIAÇÃO
1ST WING: THE COLORS FORMING THE CREATION
A fantasia faz alusão à genialidade de Newton e Galileu, onde Galileu nos tira da Inércia para embarcar nessa viagem e Newton nos dá o tom das cores. | *The fantasy alludes to the genius of Newton and Galileo, where Galileo takes us out of inertia to embark on this voyage and Newton gives us the tone of the colors.*

MUSA | MUSE: LUANA BANDEIRA
FANTASIA: SER OU NÃO SER, EIS A QUESTÃO?
COSTUME: TO BE OR NOT TO BE, THAT'S THE QUESTION?

1º CARRO – ABRE-ALAS: É TER NA MENTE, A FÁBRICA DA LOUCURA DA CRIAÇÃO
1ST OPENING FLOAT: IS TO HAVE IN MIND, THE FACTORY OF THE MADNESS OF CREATION
A Viradouro elogia os gênios e a loucura da criação. A Escola abre alas, assim, para o Criar, como potência humana, que desafia as racionalidades cotidianas, a mesmice do dia a dia. | *The Viradouro praises the geniuses and the madness of creation. The school opens wards, thus, to create it, as a human power that defies the everyday rationalities, the sameness of the day to day.*

2ª ALA: A PERSISTÊNCIA DA MEMÓRIA
2ND WING: MEMORY PERSISTENCE
A memória faz as invenções persistirem no tempo e, com ela, a exaltação da liberdade criativa, de uma percepção inovadora na busca de uma nova maneira de sentir e interpretar o mundo. | *The memory makes the inventions persist in time and, with it, the exaltation of creative freedom, of an innovative perception in the search for a new way of feeling and interpreting the world.*

3ª ALA: EUREKA! | 3RD WING: EUREKA!
O momento único de criação de um cientista ou artista: quando se chaga no ápice, deveriam gritar EUREKA, algo genial foi criado. | *The unique moment of the creation of a scientist or artist: when it reaches the apex, they should shout EUREKA, something genius was created.*

4ª ALA: O SOM DA CRIAÇÃO
4TH WING: THE SOUND OF CREATION
A música como remédio para as almas perturbadas ajuda na criação! | *Music as remedy for troubled souls helps in creation!*



2º SETOR: DESCOBRINDO O TETO DO FIRMAMENTO | 2ND SECTOR: DISCOVERING THE ROOF OF THE FIRMAMENT

2º CARRO: SANTOS DUMONT EM PARIS, UM ÍCARO BRASILEIRO | 2ND FLOAT: SANTOS DUMONT IN PARIS, A BRAZILIAN ICARUS

A Viradouro traz, nesta alegoria, a Cidade Luz, encantada com a genialidade de Santos, inventor brasileiro, que deu asas à imaginação: criando o incomparável14 Bis! | *The Viradouro brings, in this allegory, the city Light, enchanted with the genius of Santos, Brazilian inventor, who gave wings to the imagination: creating the Incomparável14 Bis!*

8ª ALA: REAL SONHO IMPOSSÍVEL

8TH WING: REAL DREAM IMPOSSIBLE

Nesta ala, a Viradouro simboliza a loucura dos sonhos impossíveis, em especial o de voar, materializando-o na pioneira asa de Ícaro. | *In this wing, the Viradouro symbolizes the madness of impossible dreams, especially that of flying, materializing it in the pioneering wing of Icarus.*

PERSONAGEM | CHARACTER: VIVI DE ASSIS

FANTASIA: O SONHO DE VOAR

COSTUME: THE DREAM OF FLYING

9ª ALA: LACHAMBRE | 9TH WING: LACHAMBRE

Seguindo as míticas asas de Ícaro, Henri Lachambre alcançou o céu. Sua experiência ecoou pelo mundo, o que reafirmou que nenhum sonho é realmente impossível: basta ousar imaginar! *Following the mythic wings of Icarus, Henri Lachambre reached the sky. His experience echoed through the world, which reaffirmed that no dream is really impossible: just dare to imagine!*

10ª ALA: DANDO ASAS À IMAGINAÇÃO

10TH WING: GIVING WINGS TO THE IMAGINATION

(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Inspirados pelos inventores dos loucos sonhos de voar, em especial por Lachambre e Ícaro, novas mentes foram adiante! A loucura criativa não tem fim.

Inspired by the inventors of the crazy dreams of flying, especially by Lachambre and Icarus, New minds have gone ahead! Creative Madness has no end.

5ª ALA: EINSTÊNIO | 5TH WING: EINSTENIO

A partir do elemento químico metálico, transurânico e radioativo: Einstênio, a fantasia apresenta o cientista Albert Einstein. | *From the metallic chemical element, 'transuranico' and radioactive: 'Einstenio', the fantasy presents the scientist Albert Einstein.*

6ª ALA: AHOY | 6TH WING: AHOY

Ahoy! Alguém na linha? Era com esta expressão que Alexander Graham Bell, criador do aparelho telefônico, recomendava atender ao telefone, hoje tão popular e essencial para a comunicação humana. | *Ahoy! Anybody on the line? It was with this expression that Alexander Graham Bell, creator of the telephone device, recommended to answer the phone, today so popular and essential for human communication.*

PRESIDENTE DA ALA DAS BAIANAS

PRESIDENT OF THE WHIRLING LADIES

DONA CLÉIA

FANTASIA: ORIGEM E RESGATE

COSTUME: ORIGIN AND RESCUE

7ª ALA: LOUCOS DESDE A CRIAÇÃO

7TH WING: CRAZY SINCE CREATION

(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

Uma das maiores criações que conhecemos: a divina, ou seja, o homem em sua mais sublime plenitude.

One of the greatest creations we know: The divine, that is, the man in his most sublime fullness.

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:

RAISSA MACHADO

FANTASIA: CAPITÃ DO AR

COSTUME: AIR CAPTAIN

11ª ALA: SANTOS DUMONT

11TH WING: SANTOS DUMONT

(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | BANDMASTER: MAURÃO

Em consonância com as criações e experiências de mentes pioneiras, que tentaram dar asas ao homem e bater forte rumo à abóboda celeste, foi o brasileiro Santos Dumont quem cunhou seu nome na história mundial como o pai da aviação.

In line with the creations and experiences of pioneering minds, who tried to give man wings and hit hard towards vault Celeste, it was Brazilian Santos Dumont who coined his name in world history as the father of aviation.

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: JOSÉ PAULO SIERRA

12ª ALA: O ALBATROZ DA FICÇÃO

12TH WING: THE FICTION ALBATROSS

A homenagem de Santos Dumont para seu idolatrado Julio Verne, quem antecipou, em sua literatura, de que o homem voaria a bordo de um Albatroz.

Santos Dumont's tribute to his idolized Julio Verne, who anticipated, in his literature, that man would fly aboard an albatross.

13ª ALA: O BRUXO E O ALIENISTA

13TH WING: THE WARLOCK AND THE ALIENIST

A loucura literária do Bruxo do Cosme Velho, Machado de Assis, que encantou o mundo através de suas criações que, em várias ocasiões, denunciaram a loucura do ser humano.

The literary folly of the Wizard of Cosme Velho, Machado de Assis, who charmed the world through his creations who, on several occasions, denounced the folly of the human being.

3º SETOR: GRANDES ALQUIMISTAS DA FICÇÃO

3RD SECTOR: GREAT CHEMISTS OF FICTION



MUSA | MUSE: LORENA IMPROTA

FANTASIA: HYDRA

COSTUME: HYDRA

3º CARRO: NO CASTELO ENCANTADO DA FICÇÃO,

A GENTE VIRA A

CABEÇA E PIRA O CORAÇÃO

3RD FLOAT: IN THE ENCHANTED CASTLE OF FICTION, WE TURN THE HEAD AND PYRE THE HEART

É na ficção que a loucura e a genialidade se encontram para fazer o ser humano ultrapassar barreiras da realidade. Assim, nesta alegoria, a Viradouro simboliza os mistérios da criação da/na loucura na ficção e desperta do sono o 'monstro' de Dr. Frankenstein na Sapucaí.

It is in fiction that madness and genius meet to make the human being overcome barriers of reality. Thus, in this allegory, the Viradouro symbolizes the mysteries of the creation of / in the madness in fiction and awakens from sleep the "monster" of Dr. Frankenstein in Sapucaí.

14ª ALA: LOUCA ILUSÃO

14TH WING: CRAZY ILLUSION

A delirante história de Lewis Carroll, o louco criador reinou como a Rainha de Copas no universo nonsense, revelando ao mundo mais uma engrenagem da lógica do absurdo do mundo da ficção. | *The delirious story of Lewis Carroll, the mad creator reigned as the Queen of Hearts in the nonsense universe, revealing to the world yet another cog in the logic of the absurdity of the world of fiction.*

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:
SUZY BRASIL

FANTASIA: RAINHA DE COPAS

COSTUME: QUEEN OF HEARTS

15ª ALA: CARTAS DA LOUCA ILUSÃO

15TH WING: LETTERS OF THE CRAZY ILLUSION

Fiéis soldados da Rainha de Copas, executores das suas ordens, o exército de cartas obedece a todas as insanidades que ela dita. | *Loyal soldiers of the Queen of Hearts, executors of your orders, the army of letters obeys all the insanity that she dictates.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: ROBERTO VINÍCIUS E/AND

ALANA COUTO

FANTASIA: ERRANTES E DELIRANTES

COSTUME: WANDERING AND DELIRIOUS

A louca história de Cervantes! Entre Moinhos de Vento, Dulcineia baila na tentativa de acompanhar a loucura de seu amado Dom Quixote. | *The crazy story of Cervantes! Between windmills, Dulcinea dance in an attempt to accompany the folly of her beloved Don Quixote.*

16ª ALA: CRIADOR E CRIATURA

16TH WING: CREATOR AND CREATURE

(ALA DAS CRIANÇAS | CHILDREN'S WING)

O criador e a criatura são aqui personificados na figura do monstro inventado pelo cientista Victor Frankenstein e na figura de Mary Shelley, outro exemplo de loucura e criação a partir da literatura. | *The creator and the creature are here personified in the figure of the monster invented by scientist Victor Frankenstein and in the figure of Mary Shelley, another example of madness and creation from literature.*



17ª ALA: ALUCINAÇÃO

17TH WING: HALLUCINATION

A alucinação carnavalesca da criação.
The carnival hallucination of creation.

**GUARDIÕES DO PROJETO DE MESTRE-SALA
E PORTA-BANDEIRA | GUARDIANS OF
THE PROJECT MASTER OF CEREMONIES
AND FLAG BEARER COUPLE)**

AMOR, LOUCO AMOR | LOVE, CRAZY LOVE

18ª ALA: LOUCO AMOR

18TH WING: CRAZY LOVE

**(PROJETO DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
GUARDIANS OF THE PROJECT MASTER OF
CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE)**

Na apoteose da utopia, palco de intensas paixões, o Pierrô dança numa explosão de poesia que, ao encantar sua amada Colombina, bailam em devoção à loucura carnaval.

In the apotheosis of Utopia, the stage of intense passions, Pierrot dances in an explosion of poetry that, in enchanting his beloved Columbine, dance in devotion to Carnival madness.

19ª ALA: LOUCO GÊNIO JOÃO

19TH WING: CRAZY GENIUS JOAO

Mestre Joãozinho Trinta, cientista da arte, mago da folia, por muitas vezes incompreendido, criticado e aclamado, encontra nos braços do povo. | *Master Joãozinho Trinta, art scientist, magician of revelry, often misunderstood, criticized and acclaimed, finds in the arms of the people.*

20ª ALA: VIRAMOR | 20TH WING: VIRAMOR

Se o amor não é loucura, o que seria? Quem ama, cria a realidade da paixão pela Escola! Quem é louco por ela, ama-a! E quem não é, não sabe o que é ser apaixonado pela Viradouro. | *If love isn't crazy, what would it be? Who loves, creates the reality of passion for school! Who's crazy about her, loves her! And who isn't, doesn't know what it is being in love with Viradouro.*

4º SETOR: QUEM SABE SE, METÁFORA DO REAL, NO FIM, LOUCOS TAMBÉM NÃO CRIARAM O CARNAVAL? | 4TH SECTOR: WHO KNOWS IF, METAPHOR OF THE REAL, IN THE END, CRAZY THEY DIDN'T CREATE THE CARNIVAL, EITHER?

4º CARRO: A VIAGEM DO CORSO VIRAMOR NA MAIS LOUCA CRIAÇÃO DE TODAS

4TH FLOAT: THE VOYAGE OF CORSO VIRAMOR IN THE CRAZIEST CREATION OF ALL

Aqui, somos quem quisermos! Criamo-nos e recriamo-nos nesta festa! A loucura de criar e as criações da loucura são a matéria-prima do carnaval, louca invenção! Obrigado, Viradouro! | *Here, we are who we want! We create ourselves and recreate ourselves at this party! The madness of creating and the creations of madness are the raw material of Carnival, crazy invention! Thank you, Viradouro!*

MUSA | MUSE: BÁRBARA REIS

FANTASIA: VIRA D'OURO

COSTUME: VIRA D'OURO

**21ª ALA: UNE VERSO A MELODIA
21ST WING: VERSE AND MELODY
(COMPOSITORES | SONGWRITERS)**

A Viradouro faz reverência aos loucos que, cantando e compondo criações absurdas, carnavalizando o universo e transformando-o em poesia, criam lindos sambas-enredos.

The Viradouro bows to the madmen who, singing and composing absurd creations, carnivalize the universe and turning it into poetry, create beautiful sambas-themes.

**22ª ALA: RAZÃO DA LOUCURA
22TH WING: REASON OF CRAZINESS
(VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)**

Escola: pedra de rara beleza que ao longo dos carnavais, assim como o prisma multicolor de Newton, reflete as cores do passado e o desejo de um futuro de gloriosos campeonatos. |

School: Stone of rare beauty that throughout the carnivals, as well as Newton's Prism multicolor, reflects the colours of the past and the desire for a future of glorious championships.

**GRUPO: DE LOUCO, TODOS TEMOS UM POUCO
GROUP: THE CRAZY... EVERYBODY WANTS
TO BE A LITTLE**

Homenageia Charlie Chaplin, o gênio da Sétima Arte. | *Honors Charlie Chaplin, the genius of the seventh art.*



PROJETO SÓ ALEGRIA VAI CONTAGIAR



Prevenção Combinada

A Profilaxia Pré-Exposição ao HIV (PrEP) consiste no uso de 1 comprimido diário que contém dois medicamentos: tenofovir + entricitabina por pessoas que são HIV-negativas para prevenir a infecção pelo HIV.

A PrEP não é para todos. É indicada para pessoas com exposição sexual de maior risco de infecção. Prioritariamente para pessoas trans, gays e outros homens que fazem sexo com homens, trabalhadores/as do sexo e casais soro diferentes, que não usam preservativos nas relações sexuais e estão mais expostas ao risco de infecção.

A medicação funciona impedindo que o HIV se estabeleça e se espalhe pelo corpo. A PrEP não previne outras Infecções Sexualmente Transmissíveis (IST) e, portanto, deve ser combinada com outras formas de prevenção.

Caso você tenha maior risco de infecção, converse com um profissional de saúde e veja se a PrEP é indicada para você. Você terá que fazer alguns exames e, se estiverem normais, poderá usar a PrEP.

Na PrEP, a pessoa deve tomar o medicamento todos os dias, fazer exames regulares e buscar a medicação gratuitamente a cada três meses.

Caso tenha dúvidas em onde se consultar, veja a lista dos serviços que oferecem PrEP na sua cidade pelo site: www.aids.gov.br/prep



**PROF. DR. MÁRCIO TADEU
RIBEIRO FRANCISCO**
Coordenador Executivo do
Projeto Só Alegria Vai Contagiar

UNAIDS - ONU
Consultoria do Projeto Só Alegria Vai Contagiar
Educação em Saúde



MEMBRO DA REDE
ILUMNO



MINISTÉRIO DA
SAÚDE



graffinn

soluções gráficas

www.graffinn.com.br

Rua Conde de Lages, 44 | Loja 103 | Glória
Tel.: (21) 2242-1564 | 2252-1542
graffinn@gmail.com

TRANSFORMAMOS IDÉIAS EM IMPRESSÕES

Cópia e Impressão Laser (PB | Color)
Plotagem CAD | PDF | Imagem
Cópias de Engenharia
Cartão de Visita | Filipeta | Banner
Folder | Cartaz | Crachá | Cardápio
Scanner (Imagem | Plantas de Engenharia)
Plastificação até formato A3
Encadernação Wire'ó | Capa Dura
Tratamento de Imagem | Editoração
Design Gráfico

Acadêmicos da Rocinha

Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - MADEIRA MATRIZ | *WOOD MATRIX*

Fundação - 31 de março de 1988 | *Established in March 31th, 1988*

Presidente | *President* - Ronaldo Oliveira

Cores - Verde, Azul e Branco | *Colours* - Green, Blue and White

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Marcus Ferreira

Diretor de Carnaval e Harmonia | *Carnival and Harmony Director* - Márcio André

GRES Acadêmicos da Rocinha

4ª Escola - Entre 0h15 e 0h45

4th School - Between 0:15am and 0:45am

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Acadêmicos da Rocinha conta os 110 anos da Xilogravura no Brasil e homenageia J. Borges, o maior xilógrafo do nosso país.

The Academics da Rocinha counts the 110 years of woodcut in Brazil and honors J. Borges, the largest xilógrafo of our country.



Cante com a Acadêmicos da Rocinha Sing along with Acadêmicos da Rocinha

ENREDO: MADEIRA MATRIZ

THEME: WOOD MATRIX

Compositores | Songwriters: Márcio André, Marquinhos do Armazém, Amaury Cardoso, Ronaldo Nunes, Rafael Prates, Flavinho Segal, Anderson Benson e JR Vidigal.

Intérprete | Singer: Leléu

UM OLHAR ACENDE A LUZ DA INSPIRAÇÃO
VEM ILUSTRAR EM PRETO E BRANCO
MEU AGRESTE
NO TACO DA UMBURANA, A MATRIZ TRAÇOU
A XILOGRAVURA DE UM MATUTO SONHADOR
OS MUROS VÃO RETRATAR A LIDA DE SUA GENTE

**NAS FEIRAS, NUVENS DE BALÕES,
FOLHETEIROS DE ILUSÕES,
DOCES, FRUTAS E PIÕES**

O BARRO É OURO NAS MARGENS DO IPOJUICA
FLORIU DA PALMA, O ALIMENTO DESSA LUTA

CONTRA O MONSTRO DO SERTÃO

SEGA DANADA COMO ESSA NINGUÉM VIU
"VAMO" SIMBORA QUE ASA BRANCA JÁ PARTIU
MEU PADIN FAZ CHOVER,
SÃO JORGE NÃO VENÇA O DRAGÃO!
QUEM CARREGA A FÉ PRA VALER,
VAI SEGUINDO A PROCISSÃO
ESTRELINHAS LÁ NO CÉU ALUMIAM BEZERROS

É SÃO JOSÉ, PADROEIRO!

QUAL "MUIÉ" PÔS O CÃO NA GARRAFA?
QUEM VIU CASAR LAMPIÃO?
É O PECADO E A GRAÇA, NESSES CAUSOS
DO SERTÃO
TEM BATUQUE PRA XANGÔ, NO PÉ DA "SERRA"
MARACATU, BUMBA-MEU-BOI,
PAPANGU DA MINHA TERRA
NESSA CIRANDA TODO MUNDO VAI CHEGAR
ESSE CORTEJO TEM FREVO E CANTORIA
FIZ DE PAPEL COLÉ AS MÁSCARAS DESSA "FULIA"

**VEM QUE A ROCINHA CHEGOU
É NOSSO CASO DE AMOR
DEIXA A BORBOLETA TE ENCANTAR...
CHORA, VIOLA (VIOLA)
A MINHA HISTÓRIA VAI EMOCIONAR!**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: FOLHETIM I: BORGES ESCREVE E ILUSTRAR | *1ST SECTOR SERIAL I: BORGES WRITES AND ILLUSTRATES*

COMISSÃO DE FRENTE | *HONORARY COMMITTEE*

FANTASIA: A "FÚLIA" DA BORBOLETA
ENCANTADA | *COSTUME: THE FULIA OF THE ENCHANTED BUTTERFLY*

COREÓGRAFO | *CHOREOGRAPHER:*

HÉLIO E BETH BEJANI

A festividade dos foliões da cidade de Bezerros e o espírito festivo de J. Borges. No passo do frevo, os componentes da comissão de frente da Rocinha, encenam a alegria do Bezerrense e a arte das xilogravuras, principal retrato da cultura local. | *The festivity of the revelers of the city of calves and the festive spirit of J. Borges. In the footsteps of the 'Frevo', the components of the honorary committee of the Rocinha, stage the joy of the 'Bezerrense' and the art of woodcuts, the main portrait of the local culture.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: DAVID SABIÁ E/AND THAINÁ TEIXEIRA

FANTASIA: FOLHETEIRO DE ILUSÃO

COSTUME: ILLUSION SERIAL

Os vendedores de Cordel e as capas dos folhetins estampados com as xilogravuras de J. Borges.
The string sellers and the covers of the serials stamped with the woodcuts of J. Borges.

1ª ALA: VENDENDO BOLAS

1ST WING: SELLING BALLS

Os vendedores de balões da feira ecológica de Bezerros.
The balloon vendors of the green 'Bezerros' fair.

2ª ALA: FRUTAS DO NORDESTE

2ND WING: NORTHEAST FRUITS (BAIANAS | WHIRLING LADIES)

As baianas da Rocinha remetem as vendedoras de frutas da feira ecológica de Bezerros, que vendem as principais frutas nordestinas. | *Rocinha's whirling ladies refer to the fruit sellers of the ecological fair of calves, which sell the main northeastern fruits.*

MUSA | *MUSE:* SHAYENNE CESÁRIO

FANTASIA: A MOÇA ROUBADA

COSTUME: THE STOLEN GIRL

1º CARRO – ABRE-ALAS: A FEIRA DO TROCA-TROCA | *1ST OPENING FLOAT: TRADE FAIR*

A feira do troca-troca da cidade de Bezerros foi o primeiro contato de J. Borges com as Xilogravuras dos principais cordelistas brasileiros. | *The trade fair of the city of calves was the first contact of J. Borges with the woodcuts of the main Brazilian stringers.*

DESTAQUE BAIXO: EDMILSON ARAÚJO

FANTASIA: ALEGRIA DA FEIRA

DESTAQUE MÉDIO: ANDRÉ SIMÕES

FANTASIA: HOMEM DO TROCA-TROCA

DESTAQUE ALTO: IRAN CHAGAS

FANTASIA: CORDELISTA NA FEIRA

COMPOSIÇÕES: BONECOS DE CERÂMICA DO

IPOJUCA E LÁPIS DE UMBURANA

LOW HIGHLIGHT: EDMILSON ARAÚJO

COSTUME: JOY OF THE FAIR

MIDDLE HIGHLIGHT: ANDRÉ SIMÕES

COSTUME: EXCHANGE-TRADING MAN

HIGH HIGHLIGHT: IRAN CHAGAS

COSTUME: STRINGIST AT THE FAIR

COMPOSITIONS: IPOJUCA CERAMIC DOLLS AND UMBURANA PENCIL

2º SETOR: FOLHETIM II: A PAISAGEM DO AGRESTE | *2ND SECTOR: SERIAL II: THE LANDSCAPE OF THE WILD*

3ª ALA: FRUTAS DE PALMA

3RD WING: PALM FRUITS

A Palma é uma espécie de planta espinhenta do árido agreste de Bezerros, que J. Borges retratou, por diversas tipologias a frutificação da Palma, a cor laranja e pequenos pigmentos pretos. | *The palm is a kind of scabby plant of the arid wild of calves, which J. Borges portrayed, by various typologies the fruiting of the palm, the orange color and small black pigments.*

4ª ALA: CORTADOR DE CANA

4TH WING: CANE CUTTER

A representação da xilogravura que representa os trabalhadores rurais dos canaviais pernambucanos, trabalho exercido por J. Borges quando jovem. *The representation of the woodcut representing the rural workers of the Pernambuco sugarcane, a work carried out by J. Borges as a young man.*

5ª ALA: PLANTIO DE ALGODÃO

5TH WING: PLANTING COTTON

O branco límpido do algodão cultivado nas várzeas do Agreste Pernambucano. | *The clear white of cotton cultivated in the meadows of the Wild Pernambuco.*

6ª ALA: QUEBRA DE MILHO

6TH WING: CORN BREAK

O milho é um dos principais alimentos cultivados para o consumo humano e animal do Agreste retratado nas xilogravuras de J. Borges. | *Corn is one of the main foods grown for the human and animal consumption of the wild depicted in the woodcuts of J. Borges.*

7ª ALA: PLANTIO DE GIRASSOL

7TH WING: PLANTING SUNFLOWER

Os campos floridos de girassol sendo cultivados pelos matutos no Agreste. | *The flowering fields of sunflower being cultivated by the Hicks in the wild.*

8ª ALA: COLHEDOR DE ROSAS

8TH WING: PLANTING'S ROSE

Os colhedores de rosas, que foram eternizados em matrizes (xilogravuras) por J. Borges. | *The Harvesters of Roses, which were immortalized in matrices (woodcuts) by J. Borges.*

MUSA | MUSE: DÁBADA CRIS

FANTASIA: A JARDINEIRA

COSTUME: THE GARDENER

2º CARRO: "FUJINDO" DA TERRA SECA

2ND FLOAT: RUNNING THE DRY LAND

A alegoria materializa a xilogravura de J. Borges "Fujindo da Terra Seca", retratada como um enorme carro de boi e os retirantes. Traz a florada do Mandacaru e os frutos de Palma. *The allegory materializes the woodcut of J. Borges "Fujindo da Terra Seca", portrayed as a huge ox cart and the retreats. Bring the flower of the Mandacaru and the fruits of palm.*

DESTAQUE FRONTAL: RICARDO FERRADOR

FANTASIA: O MONSTRO DO SERTÃO

COMPOSIÇÕES: MULHER DO SERTÃO

FRONT HIGHLIGHT: RICARDO FERRADOR

COSTUME: THE MONSTER OF THE BACKWOODS

COMPOSITIONS: WOMAN FROM THE BACKWOODS

3º SETOR: FOLHETIM III: O ANJO E O DIABO

3RD SECTOR: SERIAL III: THE ANGEL AND THE DEVIL



9ª ALA: O VERDADEIRO AVISO DE FREI DAMIÃO

9TH WING: THE REAL WARNING OF FREI DAMIAO

A primeira capa de xilogravura gravada por J. Borges: o verdadeiro aviso de Frei Damião.

The first cover of woodcut recorded by J. Borges: The real warning of Frei Damiao.

PERSONAGEM DE ALA | WING OF CHARACTER:

RICARDO WANDEVELD

FANTASIA: SÃO JOSÉ PADROEIRO

COSTUME: SAO JOSE PATRON

10ª ALA: A PROCISSÃO DOS SANTOS CATÓLICOS

10TH WING: THE PROCESSION OF CATHOLIC SAINTS

A religiosidade dos romeiros às inúmeras procissões de santidades católicas gravadas nas xilogravuras de José Borges. | *The religiosity of the pilgrims to the numerous processions of Catholic sanctities recorded in the woodcuts of Jose Borges.*

11ª ALA: PRIMEIRAS CHUVAS

11TH WING: FIRST RAINS

A graça dos primeiros pingos de chuva pedidos pelos romeiros às santidades.

The grace of the first raindrops asked by the Pilgrims to holiness.

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION
MÔNICA NASCIMENTO

12ª ALA: O CASAMENTO DO DIABO
12TH WING: THE DEVIL'S WEDDING
(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | BANDMASTER: MESTRE JÚNIOR
Descritos como Belzebu, os ritmistas da Rocinha, encenam o diabo em seu casamento.

Described as Beelzebub, the percussionists of Rocinha, stage the devil at his wedding.

CARRO DE SOM | SOUND CAR
INTÉRPRETE | SINGER: LELÉU

PERSONAGEM DE ALA | WING OF CHARACTER:
PEDRO TELLES

FANTASIA: O DIABO NA GARRAFA
COSTUME: THE DEVIL IN THE BOTTLE

13ª ALA: A CHEGADA DA PROSTITUTA NO CÉU
13TH WING: THE ARRIVAL OF THE PROSTITUTE
IN THE SKY **(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

A prostituta boa que morreu, encantava o Agreste com sua beleza e sensualidade. Chegou à porta do céu seduzindo São Pedro e adquirindo a sua entrada aos braços de Deus. | *The good prostitute who died, enchanted the wild with her beauty and sensuality. He came to the door of Heaven seducing 'Sao Pedro' and acquiring his entrance into the arms of God.*

14ª ALA: A MOÇA QUE DANÇOU DEPOIS DE MORTA | **14TH WING:** THE GIRL WHO DANCED AFTER SHE DIED

A moça moradora do cemitério local que adorava sair do cemitério e ir dançar com os vivos.
The resident girl from the local cemetery who loved to leave the cemetery and go dancing with the living.

15ª ALA: A FERA
15TH WING: THE BEAST

Encenam os monstros e as figuras assombrosas do Agreste pernambucano.

They stage the monsters and the astonishing figures of the Wild 'pernambucano'.



16ª ALA: O DRAGÃO
16TH WING: THE DRAGON

A adoração pelas figuras míticas de dragões, retratadas por J. Borges inúmeras vezes em seu ateliê. | *The worship of the mythical figures of Dragons, portrayed by J. Borges countless times in his studio.*

MUSA | MUSE: ALINE SAID
FANTASIA: O CARCARÁ
COSTUME: THE CARCARA

3º CARRO: A CHEGANÇA DE LÂMPIÃO NO INFERNO
3RD FLOAT: THE ARRIVAL OF "LÂMPIÃO" IN HELL
Apresenta a xilogravura "O Inferno" de J. Borges, que retrata a chega de lâmpião, ao limbo, junto a seu bando. | *Presents the woodcut "the Inferno" by J. Borges, which portrays the arrival of the Lampião, the Limbo, along with his flock.*

DESTAQUE MARKETTY ANDRADE
FANTASIA: O MAL
GRUPO TEATRAL: O BANDO DO INFERNO
HIGHLIGHT: MARKETTY ANDRADE
THEATRICAL GROUP: THE GANG OF HELL

4º SETOR: FOLHETIM IV: A NOITE DE SARAU
4TH SECTOR: SERIAL IV: THE NIGHT OF SARAU

17ª ALA: XANGÔ DO AGRESTE
17TH WING: XANGO OF THE WILD
O Candomblé de Pernambuco é conhecido como Xangô do Agreste. A fantasia encena as rodas de Candomblé no pé da Serra Negra, na figura do Orixá Xangô. | *The Candomble of Pernambuco is known as the Xango of the wild. The fantasy stages the Candomble wheels at the foot of the 'Serra Negra', in the figure of the orixa Xango.*

18ª ALA: BANDA DE PÍFANO RURAL

18TH WING: RURAL FIFE BAND

As bandinhas de pífanos, tocadores de triângulos, zabumbas e ganzás que animam as festividades de Bezerros. | *The bands of fife, players of triangles, Zabumbas and ganzas that animate the festivities of 'Bezerros'.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: VINICIUS JESUS E/AND VIVIANE OLIVEIRA

FANTASIA: FORRÓ NA SERRA NEGRA

COSTUME: FORRO IN SERRA NEGRA

As festas de forró no pé da localidade mais festiva da cidade de Bezerros – PE: a Serra Negra. | *The Forro festivals at the foot of the city's most festive town of calves – The 'Serra Negra', Pernambuco, Brazil.*

19ª ALA: CÔCO DE RODA

19TH WING: COCO DE RODA

Manifestação folclórica de cunho negro, que elevam o ritmo através da batida dos ganzás.

Black-and-white folk manifestation that elevate the rhythm through the beat of the Ganzas.



20ª ALA: CIRANDA DAS DONZELAS

20TH WING: CIRANDA OF THE MAIDENS

As donzelas com suas saias rodadas dançam nas festas da Serra Negra, entoando cânticos de louvor às pequenas comunidades negras. | *The maidens with their swirling skirts dance at the 'Serra Negra' parties, chanting hymns of praise to the small black communities.*

21ª ALA: BUMBA-MEU-BOI / CAVALO-MARINHO

21ST WING: BUMBA-MEU-BOI / CAVALO-MARINHO

O bumba-meu-boi e o cavalo-marinho são heranças folclóricas da localidade da Serra Negra. | *The 'Bumba Meu Boi' and the 'Cavalo Marinho' are folk heritages of the locality of the 'Serra Negra'.*

MUSA | MUSE: VANESSA FRANKLIN

FANTASIA: MARACATU RURAL

COSTUME: MARACATU RURAL

4º CARRO: CARNAVAL EM BEZERROS:

TERRA DO PAPANGÚ

4TH FLOAT: CARNIVAL IN BEZERROS:

PAPANGU LAND

A influência do carnaval Veneziano no carnaval Pernambucano. Bezerros, cidade natal de J. Borges, berço da xilogravura brasileira, possui um dos carnavais mais criativos do estado de Pernambuco. *The influence of the Venetian carnival in the carnival Pernambuco. Bezerros, hometown of J. Borges, birthplace of Brazilian woodcut, has one of the most creative carnivals in the state of Pernambuco.*

DESTAQUE FRONTAL: MARILDA LAFITTE

FANTASIA: CARNAVAL DO PAPANGÚ

DESTAQUE CENTRAL: PAULO JOSÉ

FANTASIA: VENEZA NO AGRESTE

COMPOSIÇÕES: VENEZIANAS DO AGRESTE

FRONT HIGHLIGHT: MARILDA LAFITTE

COSTUME: CARNIVAL OF PAPANGU

HIGH HIGHLIGHT: PAULO JOSE

COSTUME: VENICE IN THE WILD

COMPOSITIONS: VENICE OF THE WILD

22ª ALA: COMPOSITORES

22TH WING: SONGWRITERS

Os cantadores e violeiros, que levarem alegria aos quintais da cidade de Bezerros.

The singers and guitarists, who bring joy to the yards of the city of Bezerros.

Acadêmicos do Cubango

Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - O REI QUE BORDOU O MUNDO | *THE KING WHO EMBROIDERED THE WORLD*

Fundação - 17 de dezembro de 1959 | *Established in December 17th, 1959*

Presidente | *President* - Rogério Belizário

Cores - Verde e Branco | *Colours* - Green and White

Carnavalescos | *Carnival Designers* - Gabriel Haddad e/and Leonardo Bora

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Alexandre Brittes

Diretores de Harmonia | *Harmony Directors* - Daniel Katar e/and Allan Guimarães

GRES Acadêmicos do Cubango

5ª Escola - Entre 1h e 1h40

5th School - Between 1:00am and 1:40am

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Reinterpretando a bússola-mandala do “Manto da Apresentação”, a Acadêmicos do Cubango homenageia “Arthur”: o Bispo do Rosário e apresenta sua peregrinação que o levou a “inventariar o mundo”: os folguedos regionais e os diversos símbolos utilizados em sua arte.

Reinterpreting the Mandala compass of the “mantle of presentation”, the Acadêmicos do Cubango honors “Arthur”: the “Bispo do Rosario” and presents his pilgrimage that led him to “Inventory the World”: the regional Fogueados and the various symbols used in his art.



Cante com a Acadêmicos do Cubango Sing along with Acadêmicos do Cubango

ENREDO: O REI QUE BORDOU O MUNDO

THEME: THE KING WHO EMBROIDERED THE WORLD

Compositores | Songwriters: Gabriel Martins, Bello, Wagner Big, Junior Fionda, Marcio André Filho, Jairo e Gigi da Estiva, Rafael Mikaiá, Neyzinho do Cavaco e William Rodrigues.

Intérprete | Singer: Evandro Malandro

VELAS AO MAR QUE O VENTO LEVE
POR MARES DA INSANIDADE NAVEGUEM
DELÍRIOS, SONHOS, DEVANEIOS
POR SETE ANJOS ME GUIEI
NUM SOPRO DIVINO, SEGUI PEREGRINO
ANDEI
E NÃO ME FIZ ENTENDER
PENSAMENTO APRISIONADO POR MEUS IRMÃOS
NA MENTE A PROCURA DE SER
ENVIADO PELA VOZ, O ROSÁRIO DA RAZÃO
MAS A ARTE IRROMPE A PELE
BORDANDO O DESTINO, A DIREÇÃO

**O BEM E O CAOS, RAINHA OU PEÃO?
NO BISPO O SENHOR A SALVAÇÃO!
O INVENTÁRIO EM JOGO, A LUZ DOS OLHOS TEUS...
AO TABULEIRO AS MÃOS DE DEUS!**

PARTI PRA FAZER A MINHA CHEGANÇA
O MUNDO ENFIM PUDE RECRIAR
A EMOÇÃO NOS TEMPOS DE INFÂNCIA
SAGRADO SAMBA QUE FAZ RELEMBRAR

**DO MANTO E SUAS COROAS
TAMBORES EM PROCISSÃO
QUILOMBOS E CABAÇAS
ALMA DO SERTÃO**

SOU MAIS UM NEGRO
ORGULHO DOS MEUS ANCESTRAIS
A VIDA EU COLORI DE PAZ
NAS PÁGINAS BRANCAS DA MEMÓRIA
TINGI DE VERDE A MINHA HISTÓRIA

**RESGATA CUBANGO!
MEU GRANDE AMOR INSANO
NESSA AVENIDA EU VOU
TRANÇANDO EM ARTE O SENTIMENTO MAIS
PROFUNDO
EU SOU O REI QUE BORDOU O MUNDO**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: ODE MARÍTIMA

1ST SECTOR: MARITIME ODE

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: SENHORES DO LABIRINTO

COSTUME: LORDS OF THE MAZE

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER: SÉRGIO LOBATO

Comissão de Frente da Acadêmicos do Cubango apresenta Arthur Bispo do Rosário enquanto artista que bordou o mundo, apesar da precariedade em que viveu e das tantas opressões que sofreu. | *Honorary committee of the Academicos do Cubango presents Arthur Bispo do Rosario as an artist who embroidered the world, despite the precariousness in which he lived and the many oppressions he suffered.*

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE

FANTASIA: ROSA DOS VENTOS

COSTUME: ROSE OF THE WINDS

Mesmo trancafiado em um hospício, Bispo do Rosário nunca deixou de sonhar feito um marinheiro. Nos bordados e nas demais obras confeccionadas, viajava o mundo, embarcado em caravelas. Os guardiões evocam tal imaginário. | *Even locked in a madhouse, Bispo do Rosario never stopped dreaming like a sailor. In the embroidery and other works made, travelled the world, embarked on Caravels. The guardians evoke such imaginary.*



1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: DIOGO JESUS E/AND THÁIS ROMI

FANTASIA: ROMEO E JULIETA (BISPO DO ROSÁRIO E ROSÂNGELA MARIA)

COSTUME: ROMEO AND JULIET (BISPO DO ROSARIO E ROSANGELA MARIA)

Evocam a história em que o Bispo e Rosângela interpretam os personagens da obra de William Shakespeare: ele, o Romeu Bispo, veste um manto; ela, a Julieta Rosângela, traz a bússola do amor na saia – o romantismo que coloria a crueza do manicômio. | *They evoke the story in which the Bispo and Rosangela the characters of the work of William Shakespeare: He, the Bispo Romeo, wears a mantle; She, Juliet Rosangela, she brings the compass of love in the skirt-the romanticism that colors the rawness of the Madhouse.*

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE

FANTASIA: ROSA DOS VENTOS

COSTUME: ROSE OF THE WINDS

IDEM | IDEM

1º ALA: CORRENTES MARÍTIMAS

1ST WING: MARITIME CURRENTS

Manifestação cultural de Lagarto, cidade vizinha de Japarutuba, onde Bispo nasceu, os Parafusos expressam a memória dos escravos negros que se vestiam com saias e anáguas brancas, pintavam os rostos com farinha e saíam a girar, pelas fazendas de cana-de-açúcar, como se fossem os fantasmas da tripulação de um navio que naufragara há muito tempo. | Cultural manifestation of Lagarto, neighboring town of Japarutuba, where Bispo was born, the bolts expressed the memory of the black slaves who dressed in white skirts and petticoats, painted their faces with flour and went spinning, by the sugar cane farms, as if they were the Ghosts of the crew of a ship that flushed long ago.

1º CARRO – ABRE-ALAS: DAS NARRENSCHIFF – NAU DOS INSENSATOS | 1ST OPENING FLOAT: DAS NARRENSCHIFF – NAU DOS INSENSATOS
Inspirado em uma das peças mais famosas de Bispo do Rosário, “O Grande Veleiro”, o Abre-Alas da Cubango, conduzido por fantásticos seres marinhos, convida o público a embarcar em uma viagem pelo universo criativo do artista homenageado. | *Inspired by one of the most famous pieces of Bispo do Rosario, “O Grande Veleiro”, the Cubango- opening float, led by fantastic Marine beings, invites the public to embark on a journey through the creative universe of the honored artist.*

DESTAQUE BAIXO: RAFAEL BQUEER

FANTASIA: ENTIDADE DAS ÁGUAS

DESTAQUE ALTO: PEDRO ARAÚJO

FANTASIA: LE FOU

COMPOSIÇÕES: PARAFUSOS E LOUCOS DE BISPO E BOSCH

LOW HIGHLIGHT: RAFAEL BQUEER

COSTUME: WATER ENTITY

HIGH HIGHLIGHT: PEDRO ARAÚJO

COSTUME: LE FOU

COMPOSITIONS: BOLTS AND MADMEN OF BISPO AND BOSCH

2º SETOR: PEREGRINAÇÃO

2ND SECTOR: PILGRIMAGE

2ª ALA: IGREJA DE SANTO INÁCIO – SÃO MIGUEL ARCANJO | 2ND WING: CHURCH OF SANTO INACIO – SAO MIGUEL ARCANJO

Rua São Clemente, Botafogo, número 301: nesse endereço, na noite do dia 22 de dezembro de 1938, começou a peregrinação mística de Arthur Bispo do Rosário, conduzido por sete anjos envolvidos em uma aura azul. | *Sao Clemente Street, Botafogo, number 301: At this address, on the night of December 22, 1938, began the mystical pilgrimage of Arthur Bispo do Rosario, conducted by seven angels wrapped in a blue aura.*

3ª ALA: PALÁCIO DO CATETE

3RD WING: PALACIO DO CATETE

O “Palácio das Águias”, antiga sede do governo brasileiro, adquire, nos bordados de Bispo do Rosário, o status de lugar sagrado – daí a necessidade de inserir tal edifício em uma linha de templos religiosos. | *The “Palace of the Eagles”, the former headquarters of the Brazilian Government, acquires, in the embroidery of Bispo do Rosario, the status of sacred place – hence the need to insert such a building into a line of religious temples.*

4ª ALA: OUTEIRO DA GLÓRIA

4TH WING: OUTEIRO DA GLORIA

“Azul Azulejo” bordou Bispo do Rosário, no lençol “Cloves”, ao se referir à Igreja de Nossa Senhora da Glória do Outeiro, em cuja torre se vê, encarapitado, um imponente galo de bronze. | *“Blue Tile” embroidered Bispo do Rosario, on the sheet “cloves”, when referring to the Church of Our Lady of the glory of the Knoll, in whose tower is seen, carved, an imposing bronze rooster.*

5ª ALA: IGREJA DE SÃO JOSÉ – RUA 1º DE MARÇO

5TH WING: CHURCH OF SAO JOSE – FIRST OF MARCH, STREET

Os lírios que adornam o altar da Igreja e as cores que predominam no interior do templo. Os retalhos muito dizem da pobreza do “pai” de Jesus. | *The lilies that adorn the altar of the church and the colors that predominate in the interior of the temple. The flaps very much say of the poverty of the “father” of Jesus.*

6ª ALA: IGREJA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO E SÃO BENEDITO DOS HOMENS PRETOS | 6TH

WING: NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO E SÃO BENEDITO DOS HOMENS PRETOS (CHURCHES) (BAIANAS | WHIRLING LADIES)

Expressam a devoção das Irmandades Negras por Nossa Senhora do Rosário e São Benedito dos Homens Pretos, em cuja igreja, Arthur Bispo do Rosário professou a sua fé de raízes ancestrais. | *They express the devotion of the Black brotherhoods by Nossa Senhora do Rosário and São Benedito dos Homens Pretos of the black men, in whose church, Arthur Bispo do Rosario professed his faith of ancestral roots.*

7ª ALA: CANDELÁRIA

7TH WING: CANDELARIA

Aproximando-se do final de sua caminhada, Bispo do Rosário ajoelhou-se diante da imponente Igreja de Nossa Senhora da Candelária, atendendo a profecia do sexto anjo do cortejo místico. | *Approaching the end of his walk, Bispo do Rosario knelt before the imposing church of Nossa Senhora da Candelaria, serving the prophecy of the sixth Angel of the mystical procession.*

8ª ALA: – MOSTEIRO DE SÃO BENTO

8TH WING: MOSTEIRO DE SAO BENTO

O ponto final da peregrinação de 48 horas foi o Mosteiro de São Bento, conforme o narrado em diferentes lençóis de Bispo. Por isso, o sétimo anjo da sequência de alas expressa o esplendor barroco do interior do Mosteiro. | *The final point of the 48-hour pilgrimage was the Mosteiro de Sao Bento, as the narrated in different Bispo's sheets. Therefore, the seventh angel of the sequence of wings expresses the baroque splendor of the interior of the monastery.*

2º CARRO: REVELAÇÃO: DA RIQUEZA DO MOSTEIRO À CRUEZA DO MANICÔMIO | 2ND

FLOAT: REVELATION: FROM THE RICHNESS OF THE MONASTERY TO THE RAWNESS OF THE ASYLUM

A alegoria sintetiza o final da peregrinação feita por Arthur Bispo do Rosário, na véspera do Natal de 1938, quando o barroco do Mosteiro de São Bento deu lugar ao horror das celas dos manicômios. | *The allegory synthesizes the end of the pilgrimage made by Arthur Bispo do Rosario on the eve of Christmas of 1938, when the Baroque of the Mosteiro de Sao Bento gave way to the horror of the cells of the asylums.*

DESTAQUE BAIXO: IZAK DAHORA

FANTASIA: A AURA AZUL DE ARTHUR BISPO DO ROSÁRIO

DESTAQUE MÉDIO: PAULO MARIA

COSTUME: ESTRELA-GUIA

DESTAQUE ALTO: ROBERTS OTONI

FANTASIA: O SÉTIMO ARCANJO

COMPOSIÇÕES: MONGES BENEDITINOS

E ANJOS BARROCOS

LOW HIGHLIGHT: IZAK DAHORA

COSTUME: THE BLUE AURA OF ARTHUR BISPO DO ROSARIO

MIDDLE HIGHLIGHT: PAULO MARIA

COSTUME: STAR-GUIDE

HIGH HIGHLIGHT: ROBERTS OTONI

COSTUME: THE SEVENTH ARCHANGEL

COMPOSITIONS: BENEDICTINE MONKS AND BAROQUE ANGELS

3º SETOR: INVENTÁRIO

3RD SECTOR: INVENTORY

9ª ALA: SINALEIRO (SÉRIES MARÍTIMAS)

9TH WING: SIGNALMAN (MARITIME SERIES)

Trançado na Colônia Juliano Moreira, Bispo passou a reconstruir o mundo e a recontar a sua própria história em bordados e miniaturas. São muitas as obras dedicadas à Marinha – memória dos tempos em que foi Oficial Sinaleiro e percorreu inúmeros portos. | *Locked in the Colonia Juliano Moreira, Bispo went on to rebuild the world and retell his own story in embroidery and miniatures. There are many works dedicated to the Navy – memory of the times when he was a signalman officer and went through numerous ports.*

10ª ALA: PUGILISTA (SÉRIES ESPORTIVAS)

10TH WING: BOXING

“Arthur Bispo” foi um atleta: *boxer*, lutou em diferentes ringues, na categoria Peso Leve, conforme comprovam os jornais da época. | *“Arthur Bispo” was an athlete: Boxer, fought in different arenas, in the lightweight category, as they prove the newspapers of the time.*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:

CRIS ALVES

FANTASIA: OS FIOS DOS BORDADOS

COSTUME: THE YARNS OF EMBROIDERY

À frente dos ritmistas da Acadêmicos do Cubango, representa os fios que tecem os bordados de Arthur Bispo do Rosário. | *In front of the percussionists of the Academicos do Cubango, represents the yarns that weave the embroidery of Arthur Bispo do Rosario.*

11ª ALA: FARDÕES

11TH WING: FERRETS

(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | BANDMASTER: DEMÉTRIUS LUIZ

O GRES Acadêmicos do Cubango exhibe em seu pavilhão um livro sendo escrito a pena, debaixo de um frontão grego. Nada mais apropriado, então, que os ritmistas da nossa escola vistam um fardão inspirado nas vestimentas confeccionadas por Bispo do Rosário. | *The GRES Academicos do Cubango displays in its pavilion a book being written the pen, under a Greek pediment. Nothing more appropriate, then, that the percussionists of our school wear a Uniform inspired by the garments made by Bispo do Rosario.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR

INTÉRPRETE | SINGER: EVANDRO MALANDRO



12ª ALA: MISSES E SOLDADOS
12TH WING: MISS AND SOLDIERS
(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Leitor voraz de revistas semanais e enciclopédias, Bispo era obcecado por concursos de Miss e histórias de batalhas, especialmente das duas Grandes Guerras. | *Voracious reader of weekly magazines and Encyclopedias, Bispo was obsessed with Miss pageants and stories of battles, especially of the two great wars.*

13ª ALA: RODA DA FORTUNA
13TH WING: WHEEL OF FORTUNE

Uma das mais famosas obras criadas por Bispo do Rosário recebeu o nome de “Roda da Fortuna”, diálogo com as cartas de Tarô. | *One of the most famous works created by Bispo do Rosario was named “Wheel of Fortune”, dialogue with the tarot cards.*

14ª ALA: XEQUE-MATE
14TH WING: CHECKMATE

Arthur Bispo do Rosário via no jogo de xadrez um exercício mental permanente. Enxadrista desde a juventude, Bispo desafiava os visitantes da Colônia a jogar uma partida com ele – e geralmente ganhava. | *Arthur Bispo do Rosario saw in the chess game a permanent mental exercise. A chess player since his youth, Bispo challenged the visitors of the colony to play a game with him – and usually won.*

DESTAQUES DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHTS:
MATHEUS LIMA E MARIANE MARINHO
FANTASIA: JOGO DE ESTRATÉGIA
COSTUME: STRATEGY GAME

3º CARRO: CELA-FORTE, TABULEIRO DE XADREZ
3RD FLOAT: STRONG CELL, CHESSBOARD
Na visão de Arthur Bispo do Rosário, a Cela-Forte em que ele vivia, no interior do manicômio, era um castelo medieval. Ele, o Rei, produziu tantas obras e conquistou tanto prestígio que, aos poucos, ocupou toda uma galeria do pavilhão da Juliano Moreira. | *In the view of Arthur Bispo do Rosario, the strong cell in which he lived, inside the asylum, was a medieval castle. He, the king, produced so many works and conquered so much prestige that gradually occupied a whole gallery of the pavilion of Juliano Moreira.*

DESTAQUE BAIXO: MARCELO OLIVER
FANTASIA: PRÍNCIPE DA CAVALARIA
DESTAQUE MÉDIO: SAMILE CUNHA
FANTASIA: RAINHA DO TABULEIRO
DESTAQUE ALTO: MURILLO ARGOLO
FANTASIA: REI DO TABULEIRO
COMPOSIÇÕES: ENXADRISTAS E PEÕES
LOW HIGHLIGHT: MARCELO OLIVER
COSTUME: PRINCE OF CHIVALRY
MIDDLE HIGHLIGHT: SAMILE CUNHA
COSTUME: QUEEN OF THE BOARD
HIGH HIGHLIGHT: MURILLO ARGOLO
COSTUME: KING OF THE BOARD
COMPOSITIONS: PLAYERS AND PAWNS

4º SETOR: CHEGANÇA
4TH SECTOR: CHEGANÇA

15ª ALA: MARUJOS DA CHEGANÇA
15TH WING: SAILORS OF ‘CHEGANÇA’
(COMPOSITORES | SONGWRITERS)
Nascido em Japaratuba, no interior do Sergipe, Bispo do Rosário bordou, na série “Recordações”, a memória dos festejos populares que marcaram a sua infância; como a ‘Chegança’ que é um folgado, ligado ao ciclo natalino. | *Born in Japaratuba, in the interior of Sergipe, Bispo do Rosario embroidered, in the series “Souvenirs”, the memory of the popular festivities that marked his childhood; As the ‘Chegança’ which is a rollick, linked to the Christmas cycle.*

16º ALA: TAIERAS | 16TH WING: TAIERAS

Bispo escreveu: “as virgens vem em cardume a mim”. Tal visão poética, de evidente acento bíblico, dialoga com a tradição das Taieiras, grupo exclusivamente feminino, que usa blusas vermelhas e saias brancas, tudo adornado com flores e fitas. *Bispo wrote, “Virgins come in shoals to me.” Such a poetic view, of evident biblical accent, dialogues with the tradition of the Taieiras, exclusively feminine group, which wears red blouses and white skirts, all adorned with flowers and ribbons.*

17º ALA: REISADO – MATRIZ DE JAPARATUBA

17TH WING: REISADO: ARRAY OF JAPARATUBA
Os grupos de Reisado, que se apresentam anualmente, diante da Igreja Matriz de Japarutuba. *The groups of Reis, which are presented annually, in front of the church of Japarutuba.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG
BEARER COUPLE: RODRIGO MACHADO E/AND
JOYCE SANTOS**

FANTASIA: FESTA DAS CABACINHAS

COSTUME: FEAST OF THE CABACINHAS

Também em janeiro, na época das Folias de Reis e dos Cacumbis, acontece, em Japarutuba, a Festa das Cabacinhas, espécie de “entrudo” bastante divertido: os foliões confeccionam cabacinhas de parafina, enchem-nas com água perfumada e brincam de guerrear. | *Also in January, at the time of the Revels of kings and the Cumbias, it happens in Japarutuba, the feast of the Cabacinhas, kind of “shrovetide” quite amusing: the revelers prepare Cabacinhas of paraffin, fill them with fragrant water and play war.*



18º ALA: CACUMBI | 18TH WING: CACUMBI

Na Procissão de Bom Jesus dos Navegantes e no Dia de Reis apresenta-se o Cacumbi, louvando São Benedito e a Senhora do Rosário. | *In the procession of good Jesus of the navigators and on the day of Kings presents the cacumbi, praising Sao Benedito and Senhora do Rosario*

19º ALA: REI MOURO

19TH WING: KING MOOR

Em “O Senhor do Labirinto”, Bispo do Rosário pensava nas vestes dos Reis Mouros quando bordava os seus mantos e fardões. | *In “O Senhor do Labirinto”, Bispo do Rosario thought of the robes of the Moorish kings when embroidered their robes and uniforms.*

20º ALA: REI DOS REIS

20TH WING: KING OF KINGS

Bispo do Rosário, profeta solar, se dizia o “Rei dos Reis”, aquele que recebeu a missão divina de recriar o mundo e julgar todos os viventes. | *Bispo do Rosario, a solar prophet, was said to be the “King of Kings”, the one who received the divine mission of recreating the world and judging all the living.*

MUSA | MUSE: BEYONCÉ CRIS

FANTASIA: FOLIA POPULAR

COSTUME: POPULAR REVELRY

4º CARRO: APRESENTAÇÃO

4TH FLOAT: PRESENTATION

A alegoria retrata as raízes de Arthur Bispo do Rosário. De origem quilombola, nascido em Japarutuba, região canavieira, cresceu em meio a coroações, bordados, sincréticas festividades. *The allegory depicts the roots of Arthur Bispo do Rosário. Of “Quilombola” origin, born in Japarutuba, Cane region, grew amid coronation, embroidery, syncretic festivities.*

DESTAQUE PRINCIPAL: DOUGLAS SOUZA

FANTASIA: REI NEGRO

GALERIA DA VELHA-GUARDA: QUILOMBO DO ROSÁRIO

COMPOSIÇÕES: FOLGUEDOS QUILOMBOLAS

MAIN HIGHLIGHT: DOUGLAS SOUZA

COSTUME: BLACK KING

VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS: QUILOMBO OF THE ROSARIO

COMPOSITIONS: FOLGUEDOS QUILOMBOLAS

Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

NOSSA MARCA, NOSSO ORGULHO!



roteirodosdesfiles.com.br



[roteirodosdesfiles](https://www.facebook.com/roteirodosdesfiles)



[roteiro_desfiles](https://www.instagram.com/roteiro_desfiles)



Inocentes de Belford Roxo

Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÁ – SINFONIAS E BATUQUES |
"MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÁ" – SYMPHONIES AND DRUMMING

Fundação - 11 de julho de 1993 | *Established in July 11th, 1993*

Presidente | *President* - Reginaldo Gomes

Cores - Azul, Vermelho e Branco | *Colours - Blue, Red and White*

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Wagner Gonçalves

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Saulo Tinoco

Diretores de Harmonia | *Harmony Directors* - Luiz Carlos Amâncio,
Maurício Carim e/and Marcos Aurélio Jansen.

GRES Inocentes de Belford Roxo

6ª Escola - Entre 1h45 e 2h35

6th School - Between 1:45am and 2:35am

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Desfilando seus aspectos culturais e históricos, a Inocentes de Belford Roxo faz uma homenagem aos 452 anos de Magé, a segunda cidade mais antiga do estado do Rio de Janeiro.

Parading its cultural and historical aspects, the Inocentes de Belford Roxo pays homage to the 452 years of Mage, the second oldest city in the state of Rio de Janeiro.



Cante com a Inocentes

Sing along with the Innocents

ENREDO: MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÀ – SINFONIAS E BATUQUES | **THEME:** “MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÀ” – SYMPHONIES AND DRUMMING

Compositores | Songwriters:

Cláudio Russo e André Diniz

Intérprete | Singer: Anderson Paz e/and

Ricardinho Guimarães

UM BATUQUE AFRICANO ME CHAMOU
A PINTURA FEZ DA TELA, SEU LUGAR
OS PRAZERES VÃO SE REFLETIR
NAS HISTÓRIAS QUE EU VOU CONTAR
SAI O TREM DA ESTAÇÃO, PRA TRILHAR
ESTA CANÇÃO
MOJU, MAGÉ, MOJÚBÀ!
LUZ DOS OLHOS DE OLODUMARÉ EM CADA
AMANHECER

**TOCA O ATABAQUE, ONDE A ÁFRICA APORTOU
CLAMANDO POR PIEDADE
TOCA O ATABAQUE, ONDE A LÁGRIMA APORTOU
MARIA CONGA ERGUEU A LIBERDADE**

BENTA ÁGUA, RITOS TÃO DIVINOS.
SENTIMENTOS CRISTALINOS
PUREZA A PÉ, PROCISSÃO...
SE A FESTA É DE PEDRO NÃO DEMORA
NOSSA FÉ, SENHORA, DESTA ORAÇÃO!
A TRIBO QUE CHEGOU AQUI PRIMEIRO
DEU O NOME FEITICEIRO ÀS ENTRANHAS
DESSE CHÃO

**AUÊ, AUÊ NA RIQUEZA DA PINGUEIRA
PRA ESCORRER A DOÇURA BRASILEIRA**

CAMINHO DO NOBRE METAL
PAVIO DE FOGO E FÉ
DA LUTA CONTRA O MARECHAL
AOS DRIBLES NA VIDA, MANÉ
FOLIA DE TODOS OS REIS
E O SAMBA DESABROCHANDO EM FLOR,
NAS CORES DO PINTOR

**QUEREM PEMBA, QUEREM GUIA,
QUEREM FIGA DE GUINÉ
AXÉ, MAGÉ
SINFONIA DE TAMBORES,
HOJE A GIRA VAI GIRAR
É MOJÚBÀ, É MOJÚBÀ**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: CLAMANDO POR PIEDADE

1ST SECTOR: CRYING OUT FOR PIETY

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: AS ABAYOMI | COSTUME: THE ABAYOMI

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:

PATRICK CARVALHO

As bonecas, símbolos de resistências, feitas pelas mães africanas para acalantar seus filhos durante as terríveis viagens a bordo dos tumbeiros, ficaram conhecidas como Abayomi, que significa em Iorubá “Encontro precioso”. | *The dolls, symbols of resistances, made by African mothers to cherish their children during the terrible voyages aboard the Tumbeiros, were known as Abayomi, which means in Yoruba “precious encounter”.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: PEIXINHO E/AND JAÇANÃ RIBEIRO

FANTASIA: BATUQUES AFRICANOS

COSTUME: AFRICAN DRUMMING

A palavra batuque se originou de “Batukajé”, do termo banto, numa referência ao bater dos tambores, típico das cerimônias religiosas. O giro do casal “abre caminhos” para a narrativa “Mojú, Magé, Mojúbà”. | *The word ‘batuque’ originated from “Batukajé”, from the term Bantu, in a reference to the beating of the drums, typical of the religious ceremonies. The couple’s spin “open way” for the narrative “Mojú, Magé, Mojúbà”.*

1ª ALA: CORTEJO AFRICANO

1ST WING: AFRICAN COURTSHIP

Na abertura do desfile o carnavalesco apresenta o cortejo africano, que surgiu da necessidade de reafirmação dos valores e aspectos da cultura negra. | *At the opening of the parade the Carnival presents the African procession, which arose from the need to reaffirm the values and aspects of black culture.*

MUSA | MUSE: LUCIENE SANTINHA

FANTASIA: ONÇA | COSTUME: OUNCE

1º CARRO – ABRE-ALAS: OLODUMARÊ

1ST OPENING FLOAT: OLODUMARÊ

A alegoria faz alusão à ligação entre a musicalidade nas expressões ritualísticas africanas e a busca pela ancestralidade. | *The allegory alludes to the link between the musicality in the African ritualistic expressions and the search for ancestry.*

DESTAQUE BAIXO: RODRIGO LEOCÁDIO

FANTASIA: BATUQUES

DESTAQUE ALTO: EDNELSON

FANTASIA: OLODUMARÊ

PERSONAGEM: CARLINHO SALGUEIRO

FANTASIA: OLHOS DE OLODUMARÊ

LOW HIGHLIGHT: RODRIGO LEOCÁDIO

COSTUME: DRUMMING

HIGH HIGHLIGHT: EDNELSON

COSTUME: OLODUMARÊ

CHARACTER: CARLINHO SALGUEIRO

COSTUME: OLODUMARÊ EYES

COMPOSITIONS: AFRICAN WARRIORS E SLAVES

2º SETOR: PELOS CAMINHOS DA FÉ

2ND SECTOR: THE PATHS OF FAITH

2ª ALA: SINCRETISMO | 2ND WING: SYNCRETISM

O encontro de diversas formas de se expressar a fé e a devoção, com suas adaptações e apropriações das crenças. | *The meeting of various ways of expressing faith and devotion, with their adaptations and appropriations of beliefs.*

3ª ALA: MATRIZ AFRICANA

3RD WING: AFRICAN MATRIX

Umbanda religião de matriz africana e o candomblé são as expressões religiosas mais populares difundidas no Brasil. | *Umbanda African matrix Religion and Candomblé are the most popular religious expressions widespread in Brazil.*

4ª ALA: CATOLICISMO

4TH WING: CATHOLICISM

Trazido pelos os portugueses, o catolicismo é a religião mais popular em nosso país. Suas práticas e devoções são exercidas na igreja de Magé e outras. | *Brought by the Portuguese, Catholicism is the most popular religion in our country. Their practices and devotions are exercised in the Church of Mage and others.*



3º SETOR: NAS TRILHAS E NOS TRILHOS DA HISTÓRIA | 3RD SECTOR: ON THE TRAILS AND THE TRAILS OF HISTORY

7ª ALA: ÍNDIOS | 7TH WING: INDIANS

A fantasia representa os Tamoios, primeiros habitantes da região, e seu contato com a natureza. A tribo que chegou aqui primeiro deu o nome feiteiro nas entranhas desse chão. | *The fantasy represent the Tamoios, the first inhabitants of the region, and their contact with nature. The tribe that arrived here first gave the sorcerer's name in the bowels of this floor.*

8ª ALA: ENGENHOS | 8TH WING: MILL

Em 1572, o português Cristóvão de Barros construiu o primeiro engenho de açúcar e consolidou a posse do lugar. | *In 1572, Portuguese 'Cristovao de Barros' built the first sugar mill and consolidated the ownership of the place.*

5ª ALA: GAIVOTAS E PEDRAS BRANCAS

5TH WING: SEAGULLS AND WHITE STONES

As lendas presentes no cotidiano do município de Magé. A fantasia destaca as que envolvem o Beato José de Anchieta: contam que gaivotas seguiam os passos do missionário e as pedras brancas purificavam seu caminhar. | *The legends present in the daily life of the municipality of Mage. The fantasy highlights the ones that involve the 'Beato José de Anchieta': They count that seagulls followed the steps of the missionary and the white stones purified his walk.*

6ª ALA: ÁGUA BENTA | 6TH WING: HOLY WATER (BAIANAS | WHIRLING LADIES)

A Ala das Baianas representam as águas cristalinas e milagrosas do poço e seus específicos azulejos portugueses. | *The wing of the whirling ladies represent the crystalline and miraculous some water of the well and its specific Portuguese tiles.*

MUSA | MUSE: WANESSA ANGEL (MULHER KIWI)

FANTASIA: ENCANTO DAS ÁGUAS

COSTUME: WATER CHARM

2º CARRO: SENHOR OLHA! POR TODOS DESSE CHÃO

2ND FLOAT: LORD WATCH OVER ALL OF THIS FLOOR

A nossa formação religiosa. Apresentando-a para contemporaneidade a partir de suas diversas matizes. Que plasticamente homenageia a cidade de Magé, com suas tradicionais manifestações religiosas. | *Our religious background. Presenting it for contemporaryity from its various hues. Which plasticly honors the city of Mage, with its traditional religious manifestations.*

DESTAQUE BAIXO: MARCOS CAMPAGNAC

FANTASIA: SÃO MIGUEL ARCANJO

DESTAQUE ALTO: ALEXANDER

FANTASIA: SINCRETISMO

COMPOSIÇÕES: A PUREZA DA FÉ

HIGH HIGHLIGHT: MARCOS CAMPAGNAC

COSTUME: SAO MIGUEL ARCANJO

LOW HIGHLIGHT: ALEXANDER

COSTUME: SYNCRETISM

COMPOSITIONS: THE PURITY OF FAITH

MADRINHA DA ALA DE PASSISTA:

GODMOTHER OF THE WING SAMBA DANCERS:

TINA BOMBOM

FANTASIA: MOVIMENTO DO MAR

COSTUME: SEA MOVEMENT

9ª ALA: NO BALANÇO DO MAR

9TH WING: ON THE SEA SWING

(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Faz alusão ao balanço do mar e aos movimentos provocados na Guanabara, durante a Revolta da Armada. | *It alludes to the balance of the sea and the movements provoked in the Guanabara, during the revolt of the Armada.*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:

DENISE DIAS

FANTASIA: PAVIO | COSTUME: WICK

10ª ALA: REVOLTA DA ARMADA

11TH WING: ARMED REVOLT

(BATERIA | PERCUSSION)

MESTRE | BANDMASTER: WASHINGTON PAZ

Soldados da Marinha apoiam a população contra a tropa do Marechal Floriano Peixoto na luta. | *Soldiers of the Navy support the population against the troop of the Marechal Floriano Peixoto in the fight.*

CARRO DE SOM | SOUND CAR:

INTÉRPRETE | SINGER: ANDERSON PAZ E/AND

RICARDINHO GUIMARÃES

11º ALA: CAMINHO DO OURO

11TH WING: GOLD PATH

Magé serviu de passagem e estrada para o caminho do ouro. | *Magé served passage and road to the gold path.*

12ª ALA: LOCOMOTIVA

12TH WING: LOCOMOTIVE

Estrada de Ferro Mauá, como é conhecida hoje em dia e oficialmente denominada Imperial Companhia de Navegação a Vapor e Estrada de Ferro de Petrópolis, foi a primeira ferrovia a ser estabelecida no Brasil.

'Estrada de Ferro Mauá', as it is known nowadays and officially called the Imperial Steam Navigation Company and the iron stay of Petrópolis, was the first railway to be established in Brazil.

13º ALA: GRUPO SHOW

13TH WING: SHOW GROUP

Condutores da Alegria, um grupo de passistas com figurinos de maquinistas estilizados compõe a ala que antecipa os Trilhos da História. | *Conductors of joy, a group of passers with costumes of stylized machinists composes the ward that anticipates the trails of history.*

MUSA | MUSE: GRACIELLE CHAVEIRINHO

FANTASIA: TRILHO DA ALEGRIA

COSTUME: JOY RAIL



3º CARRO: NOS TRILHOS DA HISTÓRIA

3RD FLOAT: IN HISTORY TRACKS

Apresenta alegoricamente o desenvolvimento dos ciclos econômicos que interligaram a História do Brasil com a cidade de Magé. | *It presents allegorically the development of the economic cycles that connected the history of Brazil with the city of Magé.*

DESTAQUE BAIXO: DANNY MORENÍSSIMA

FANTASIA: CONDUZINDO A ALEGRIA

DESTAQUE ALTO: TÂNIA ÍNDIO DO BRASIL

FANTASIA: BARONESA

DESTAQUE ALTO: JULY JULY

FANTASIA: TRILHANDO A CANÇÃO

COMPOSIÇÕES: CONDUTORES E ENGENHOS

LOW HIGHLIGHT: DANNY MORENÍSSIMA

COSTUME: DRIVING JOY

LOW HIGHLIGHT: TÂNIA ÍNDIO DO BRASIL

COSTUME: BARONESS

HIGH HIGHLIGHT: JULY JULY

COSTUME: HIKING THE SONG

COMPOSITIONS: CONDUCTORS AND MILL

4º SETOR: A ARTE DO POVO PARA O POVO

4TH SECTOR: THE ART OF THE PEOPLE FOR THE PEOPLE

14º ALA: CARNAVAL, UNIÃO E FLOR

14TH WING: CARNIVAL, UNION AND FLOWER

Grêmio Recreativo Escola de Samba Flor de Magé, que, recentemente, foi reconhecida como Patrimônio Cultural Imaterial do Rio de Janeiro. | *'Grêmio Recreativo Escola de Samba Flor de Magé', which was recently recognized as Intangible Cultural heritage of Rio de Janeiro.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: DOUGLAS VALLE E/AND

THAYANNE LOUREIRO

FANTASIA: GARRINCHA E A BOLA

COSTUME: GARRINCHA AND THE BALL

Garrincha, jogador de futebol brasileiro que se notabilizou por seus dribles fantásticos apesar do fato de ter suas pernas tortas. E a Bola, instrumento que consagrou Mané Garrincha, sempre que a tocava era ovacionado pelo público. *Garrincha, a Brazilian football player who notable for his fantastic dribbles despite the fact that his legs are crooked. And the ball, an instrument that consecrated Garrincha, whenever it touched it was ovation by the public.*



15ª ALA: MANÉ GARRINCHA

15TH WING: MANE GARRINCHA

Manuel Francisco dos Santos, o Mané Garrincha, voltou a driblar a tristeza e dar alegria para os que gostam de lembrar o seu futebol. | *Manuel Francisco dos Santos, the Mané Garrincha, has returned to dribble the sadness and give joy to those who like to remember their football.*

16ª ALA: HEITOR DOS PRAZERES

16TH WING: HEITOR DOS PRAZERES

A fantasia homenageia o pintor e artista Heitor dos Prazeres. | *The fantasy honors the painter and artist Heitor dos Prazeres.*

17ª ALA: FOLIA DE TODOS OS REIS

17TH WING: REVELRY OF ALL KINGS

A mais antiga Folia de Reis de Magé, a Folia Três Reis do Oriente, mais conhecida como a Folia dos Marinheiros. | *The oldest revelry of kings of Mage, the revelry Three kings of the Orient, better known as the revelry of sailors.*

MUSAS | MUSES: LUCIANA MELANI, MICHELE TAMEIRÃO E AMANDA OLIVEIRA

FANTASIA: CORES NAIF

COSTUME: NAIF COLORS

4º CARRO: NOS TRILHOS DA HISTÓRIA

4TH FLOAT: ON THE TRACK OF HISTORY

Com uma escultura do “Anjo das pernas tortas”, o Mané Garrincha, a alegoria descreve a cultura de Magé com Heitor dos Prazeres, o carnaval, as folias e as cores naif.

With a sculpture of the “Anjo das pernas tortas”, the Mané Garrincha, the allegory describes the culture of Mage with Heitor dos Prazeres, the carnival, the Revels and the colors naif.

DESTAQUE CENTRAL: NANA BENEVOLO

FANTASIA: FOLIA DE REIS

COMPOSIÇÕES:

DRIBLES DA VIDA E A ARTE DO POVO

VELHA-GUARDA

CENTRAL HIGHLIGHT: NANA BENEVOLO

COSTUME: REVELRY OF KINGS

COMPOSITIONS:

DRIBBLES OF LIFE AND THE ART OF THE PEOPLE

HONORARY SENIOR MEMBERS

18ª ALA: NAS CORES DO PINTOR

18TH WING: IN THE PAINTER'S COLORS

(COMPOSITORES | SONGWRITERS)

Algumas cores usadas por Heitor dos Prazeres.

Some colors used by Heitor dos Prazeres.



Unidos de Padre Miguel



Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - O ELDORADO SUBMERSO: DELÍRIO TUPI-PARINTINTIN | *THE SUBMERGED "ELDORADO": "TUPI-PARINTINTIN" DELIRIUM*

Fundação - 12 de novembro de 1957 | *Established in November 12th, 1957*

Presidente | *President* - Lenison Leal

Cores - Vermelho e Branco | *Colours - Red and White*

Carnavalesco | *Carnival Designer* - João Vitor Araújo

Diretores de Carnaval | *Carnival Directors* - Cícero Costa e/and Nana Costa

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Décio Bastos

GRES Unidos de Padre Miguel

7ª Escola - Entre 2h30 e 3h30

7th School - Between 2:30am and 3:30am

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

“Entender a Amazônia é entender o Brasil”. Resume o enredo da Unidos de Padre Miguel, que segue o rito de brasilidade e conta a história dos povos residentes à beira do Rio Amazonas e seus afluentes.

“Understanding the Amazon is understanding Brazil.” It summarizes the theme of the Unidos de Padre Miguel, which follows the rite of Brazil and tells the story of the people resident on the edge of the Amazon River and its tributaries.



Cante com a Unidos de Padre Miguel Sing along with Unidos de Padre Miguel

ENREDO: O ELDORADO SUBMERSO: DELÍRIO
TUPI-PARINTINTIN | **THEME:** THE SUBMERGED
“ELDORADO”: “TUPI-PARINTINTIN” DELIRIUM

COMPOSITORES | SONGWRITERS: Claudio Russo, Xande de Pilares, W. Corrêa, Ribeirinho, Alan Santos, Toninho do Trayler, Carlinhos do Mercadinho, Cabeça do Ajax, Jefinho Rodrigues. (Jonas Marques e/and Marquinhos)

INTÉRPRETES | SINGERS: Pixulé

O DIA VAI RAIAR
A UNIDOS VEM CONTAR, QUE OUVINDO O
CHAMADO DO PAJÉ
SAI DO BEIRADÃO ENTRE O REAL E A ILUSÃO
PRA MERGULHAR NAS ÁGUAS DO IGARAPÉ
SENTI QUANDO VI MACUCAUÁ
O DESEJO DE BRILHAR, FEITO A LUZ
DAS TRÊS MARIAS
SENHOR ME RESPONDA O QUE PRECISO
ENTENDER?
IRMÃO HÁ UM MISTÉRIO QUE HABITA CADA SER!
VOCÊ RENASCEU COM A MISSÃO
DE SE ENCONTRAR
NO ABRAÇO DA FERA ENCANTADA
AQUELA QUE GUARDA O FOGO NO OLHAR

**CLAREOU CIDADE DOURADA
NO FUNDO DAS ÁGUAS A ENCANTARIA
O AMAZONAS TEM NA ALMA A CRIAÇÃO
O COMEÇO E A RAZÃO DELIRANTE DE MAGIA**

OH YARA! OH YARA!
NA CORRENTEZA O SOL E A LUA VÊM BAILAR
OH YARA! OH YARA!
EM SEU CASTELO ENFEITIÇADO OUVI CANTAR

ÍNDIO TUPARI PRENDEU NAORETÁ
AO VER MAPUÍ LEMBREI DE VOLTAR
MEU BOI BUMBÁ A PAJELANÇA DOS PARINTINTINS
NO FESTIVAL DE CANTO E DANÇA ANCESTRAL TUPI
MISTURO ENCARNADO E ANIL
E COA TOADA NO SAMBA
AUÊ BRASIL! PASSISTA DE CUNHÃ-PORANGA

**NO ELDORADO EU SOU GUERREIRO PARINTIN
A VIDA CAPRICHOU, SE GARANTIU EM MIM
BEIJANDO O RIO MAR A NOITE TECE O VÉU
PRO BOI VERMELHO DE PADRE MIGUEL**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: A ENCANTARIA DO PAJÉ E A CIDADE ENCANTADA DO ELDORADO

1ST SECTOR: THE SORCERY OF THE TRIBAL PRIEST AND THE ENCHANTED CITY OF ELDORADO

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: OUVINDO O CHAMADO DO PAJÉ: O INÍCIO DA ENCANTARIA

COSTUME: HEARING THE CALL OF THE SHAMAN: THE BEGINNING OF THE ENCHANTING

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER: DAVID LIMA

O caboclo ribeirinho recebe o chamado dos pajés e enreda-nos às águas do Rio Amazonas para conhecermos a tão sonhada Cidade Dourada, o Eldorado Submerso! | *The 'caboclo ribeirinho' receives the call of the shaman and entangles us in the water of the Amazon River to know the so dreamed Golden City, the submerged Eldorado!*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: VINICIUS ANTUNES E/AND

JÉSSICA FERREIRA

FANTASIA: O TESOIRO MAIS PRECIOSO DO ELDORADO | **COSTUME:** THE MOST PRECIOUS TREASURE OF ELDORADO

Vinicius Antunes e Jéssica Ferreira representam o que há de mais valioso na Cidade Submersa do Eldorado. Isto é, uma forma simbólica de dizer que, neste Eldorado carnavalizado, a Unidos de Padre Miguel é o tesouro de mais raro valor. | *Vinicius Antunes and Jessica Ferreira represent the most valuable in the submerged city of Eldorado. That is, a symbolic way of saying that, in this Eldorado Carnavalizado, the Unidos de Padre Miguel is the treasure of rarest value.*

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE

FANTASIA: SENTINELAS DO TESOIRO MAIS PRECIOSO | **COSTUME:** VERY PRECIOUS TREASURE SENTINELS

Todo tesouro que se preze tem quem por ele zele. Este é o sentido dos guardiões que ladeiam e protegem o primeiro casal da UPM. | *Every treasure worth his salt has who he zele. This is the sense of the guardians who flank and protect the first couple from Padre Miguel.*

1ª ALA: CURUMINS MERGULHANDO COM BOTOS E TARTARUGAS-YURARÁS

1ST WING: CURUMINS DIVING WITH PORPOISES AND TURTLES-YURARAS

(ALA DAS CRIANÇAS | CHILDREN'S WING)

Botos e tartarugas-yurarás ajudam o ribeirinho neste mergulho pelo Rio Amazonas adentro, rumo ao Eldorado Submerso, ao delírio das águas amazônicas. | *Porpoises and turtles-Yurarás help the 'ribeirinho' in this dive through the Amazon River, towards the submerged Eldorado, to the delirium of the Amazonian water.*

2ª ALA: SENTINELAS MANOAS E AS COLUNAS D'ÁGUA | 2ND WING: 'MANOAS' SENTINELS AND THE WATER COLUMNS

Entre os sentinelas manoas, que protegem o portal do Eldorado, colunas d'água se formam para dragar o ribeirinho rumo ao mais fundo das águas doces. | *Among the Sentinels 'manoas', which protect the gate of the Eldorado, columns D' water form to dredge the 'ribeirinho' towards the deepest freshwater.*

3ª ALA: SABEDORIA ANCESTRAL

3RD WING: ANCESTRAL WISDOM

(VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)

Preservar as tradições e costumes, além de transmitir os ensinamentos das histórias e estórias que vivem na cultura oral dos ribeirinhos para as gerações futuras. | *To preserve the traditions and customs, in addition to convey the teachings of the stories and histories that live in the oral culture of the ribeirinho for future generations.*



**1º CARRO – ABRE-ALAS: O ELDORADO
SUBMERSO: CLAREOU, CIDADE DOURADA! NO
FUNDO DAS ÁGUAS, A ENCANTARIA**

**1ST OPENING FLOAT: THE SUBMERGED
ELDORADO: CLEARED, GOLDEN CITY! AT THE
BOTTOM OF THE WATERS, THE ENCHANTED**

Eis o primeiro delírio que se forma diante do ribeirinho, já mergulhado no Rio Amazonas: a Cidade Dourada do Eldorado, a majestosa metrópole subaquática que guarda a memória ancestral amazônica. | *This is the first delirium that forms before the ribeirinho, already immersed in the Amazon River: The Golden City of Eldorado, the majestic underwater metropolis that holds the Amazon ancestral memory.*

DESTAQUE BAIXO: LARA MARA

FANTASIA: A MAIS BELA DO ELDORADO SUBMERSO

DESTAQUE MÉDIO: DIOGO RIBEIRO

FANTASIA: SENTINELA BANHANDO EM OURO

**COMPOSIÇÕES: GUERREIROS MANOAS E
ENCANTADAS DO ELDORADO**

VELHA-GUARDA SABEDORIA ANCESTRAL

LOW HIGHLIGHT: LARA MARA

**COSTUME: THE MOST BEAUTIFUL OF THE
SUBMERGED ELDORADO**

MIDDLE HIGHLIGHT: DIOGO RIBEIRO

COSTUME: SENTRY BATHING IN GOLD

**COMPOSITIONS: WARRIORS MANOAS AND
ENCHANTED OF THE ELDORADO**

HONORARY SENIOR MEMBERS:

ANCESTRAL WISDOM

**2º SETOR: O AMAZONAS É O UMBIGO DO MUNDO:
VISÕES DA CRIAÇÃO | 2TH SECTOR: THE AMAZON IS
THE NAVEL OF THE WORLD: VISIONS OF CREATION**

**4ª ALA: A NOITE ESCONDIDA NO COCO DE TUCUMÃ
4TH WING: THE NIGHT HIDDEN IN THE COCONUT
OF TUCUMAN**

A figura da lua inaugura o segundo setor. No princípio dos tempos, o dia não existia. Havia somente a noite, que morava no fundo das águas doces do Amazonas. *The figure of the moon inaugurates the second sector. At the beginning of time, the day didn't exist. There was only the night, which lived at the bottom of the freshwater of the Amazon.*

**5ª ALA: CORUJAS EM VIGÍLIA ANUNCIAM A NOITE
5TH WING: OWLS IN VIGIL ANNOUNCE THE NIGHT**
Reza outra lenda que, no início da vida amazônica, a noite e o dia se alternavam a partir do canto de dois animais: a coruja e o cujubim. | *Another legend says that at the beginning of the Amazon life, night and day alternated from the corner of two animals: the owl and the Cujubim.*



**6ª ALA: CAIRÉ E CATITI: LUA CHEIA E LUA NOVA
6TH WING: CAIRE AND CANTITI: FULL MOON AND
NEW MOON**

Durante o mergulho, o pajé conta ao ribeirinho que os índios ancestrais consideram a lua a verdadeira inspiradora de amores. Por isso, deram o nome de Cairé à Lua Cheia; e Catiti, à Lua Nova. | *During the dive, the shaman tells the ribeirinho that the ancestral Indians regard the moon as the true inspiration of love. That's why they named it "Caire" to the full moon; and the New Moon.*

**7ª ALA: CUJUBIM: O PÁSSARO QUE SE
TRANSFORMOU EM SOL | 7TH WING: CUJUBIM:
THE BIRD THAT TURNED INTO SUN**

Para separar a noite do dia, o pajé ordena que desça ao Eldorado o sagrado pássaro da manhã, Cujubim. O canto da ave dourada anuncia a chegada do Sol na cidade encantada. | *To separate the night of the day, the tribal priest commands you to descend to the Eldorado the sacred bird of the morning, Cujubim. The corner of the Golden Bird announces the arrival of the sun in the Enchanted City.*

**8ª ALA: A FORMAÇÃO DO RIO AMAZONAS
8TH WING: AMAZON' RIVER FORMATION
(BAIANINHAS | WHIRLING GIRLS)**

As baianinhas recriam em seu figurino o imaginário a lenda do nascimento das águas dos rios – guardadas em potes sagrados, que foram libertadas por pássaros mágicos. | *The Baianinhas recreate in their wardrobe the imaginary the legend of the birth of the waters of the rivers-stored in sacred pots, which were freed by magical birds.*

MUSA | MUSE: ANDREA MARTINS
FANTASIA: A MAGNITUDE DA NATUREZA
COSTUME: THE GREATNESS OF NATURE

2º CARRO: O AMAZONAS TEM NA ALMA A CRIAÇÃO:
O SOPRO DA VIDA E A FORMAÇÃO DO RIO-MAR
2ND FLOAT: THE AMAZON HAS IN ITS SOUL
THE CREATION: THE BREATH OF LIFE AND THE
FORMATION OF THE RIVER-SEA

Após a revelação das origens do mundo sob a perspectiva da encantaria, a segunda alegoria retrata, numa visão lúdica e carnavalizada, uma das imagens delirantes apresentadas pelo pajé dentro do Eldorado – a vida encantada no universo amazônico. | *After the revelation of the origins of the world from the perspective of the enchanting, the second allegory depicts, in a playful and carnival vision, one of the delirious images presented by the shaman inside the Eldorado – The Enchanted Life in the Amazonian universe.*

DESTAQUE BAIXO: KÁTIA LEPLETIER
FANTASIA: AMAZÔNIA SELVAGEM
DESTAQUE MÉDIO: SUYANE MOREIRA
FANTASIA: NAYÁ, A FLOR DA VITÓRIA-RÉGIA
DESTAQUE ALTO: ANA PAULA FRANCISCO
FANTASIA: VISÕES DA CRIAÇÃO
COMPOSIÇÕES: AVES FANTÁSTICAS E
ONÇAS AGOURENTAS

LOW HIGHLIGHT: KÁTIA LEPLETIER
COSTUME: WILD AMAZON
MIDDLE HIGHLIGHT: SUYANE MOREIRA
COSTUME: NAYÁ, THE FLOWER OF 'VITÓRIA-REGIA'
HIGH HIGHLIGHT: ANA PAULA FRANCISCO
COSTUME: VISIONS OF CREATION
COMPOSITIONS: FANTASTIC BIRDS AND
OMINOUS OUNCES

3º SETOR: SERES DELIRANTES DO ELGORADO
SUBMERSO | 3RD SECTOR: DELUSIONAL BEINGS OF
THE SUBMERGED ELGORADO

9ª ALA: PEIXES-BOI E PIRARUCUS | **9TH WING:**
FISHES-OX AND PIRARUCUS (AMAZON FISH KIND)
Abrindo o setor que lança luz sobre os habitantes encantados do Eldorado Submerso, esta ala apresenta um grande cardume de peixes-boi e pirarucus, duas espécies muito comuns na fauna aquática amazônica. *Opening the sector that sheds light on the enchanted inhabitants of the submerged Eldorado, this wing features a large shoal of fishes-ox and pirarucus, two very common species in the Amazonian aquatic fauna.*

2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG
BEARER COUPLE: EWERTON ANCHIETA E/AND
CÁSSIA MARIA

FANTASIA: O CASTELO DE YARA E SEU GUARDIÃO
ENCANTADO | **COSTUME:** YARA'S CASTLE AND
HIS ENCHANTED GUARDIAN

A morada da sereia – em seu majestoso castelo – é representada pela segunda porta-bandeira, Cassia Maria. Seu par, Ewerton Anchieta, representa o guardião do castelo encantado. | *The mermaid's abode-in its majestic castle-is represented by the second flag-holder, Cassia Maria. His pair, Ewerton Anchieta, represents the guardian of the Enchanted Castle.*

10ª ALA: O DOCE CANTO DE YARA
10TH WING: THE SWEET CORNER OF YARA
(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

Sereia mais encantadora do Amazonas, dona de um castelo erguido na Cidadela Submersa, Yara é representada pelas senhoras baianas da Unidos de Padre Miguel. | *The most enchanting mermaid of the Amazon, owner of a castle erected in the sunken Citadel, Yara is represented by the ladies of the Unidos de Padre Miguel.*

11ª ALA: MAPUÍ: A COBRA ARCO-ÍRIS
11TH WING: MAPUI: THE RAINBOW SNAKE
Outro ser encantado que habita o Eldorado é Mapuí – metade índio, metade sucuriju. Ele é filho de Naoretá, a mãe-cachoeira do Eldorado. | *Another enchanted one who inhabits the Eldorado is Mapui – half Indian, half sucuriju. He is the son of Naoretá, the mother-waterfall of Eldorado.*

RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:
FANTASIA: NAORETÁ, MÃE-CACHOEIRA
COSTUME: NAORETÁ, THE MOTHER-WATERFALL
A índia Naoretá, que guardava em seu pranto as doces águas das cachoeiras do Eldorado. *The Naoretá India, which kept in its weeping the sweet waters of the waterfalls of the Eldorado.*

12ª ALA: PAJÉ AREKUAION
12TH WING: SHAMAN AREKUAION
(BATERIA | PERCUSSION)
MESTRE | BANDMASTER: MESTRE DINHO
Os integrantes da bateria da UPM vestem uma versão que relê, de forma artística e carnavalizada, a nobreza da figura do pajé Arekuaiion. | *UPM's Percussion members wear a version that rereads, artistically and carnival, the nobility of the Arekuaiion shaman figure.*

graffinn

soluções gráficas

www.graffinn.com.br

TRANSFORMAMOS IDÉIAS EM IMPRESSÕES

Cópia e Impressão Laser (PB | Color)

Plotagem CAD | PDF | Imagem

Cópias de Engenharia

Cartão de Visita | Filipeta | Banner

Folder | Cartaz | Crachá | Cardápio

Scanner (Imagem | Plantas de Engenharia)

Plastificação até formato A3

Encadernação Wire'o | Capa Dura

Tratamento de Imagem | Editoração

Design Gráfico

Rua Conde de Lages, 44 | Loja 103 | Glória

Tel.: (21) 2242-1564 | 2252-1542

graffinn@gmail.com

CARRO DE SOM | SOUND CAR:
INTÉRPRETE | SINGER: PIXULÉ

13ª ALA: BORBOLETAS ENCANTADAS: OS
ESPÍRITOS ANCESTRAIS
13TH WING: ENCHANTED BUTTERFLIES: THE
ANCESTRAL SPIRITS

(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)

Os passistas da Vila Vintém encarnam a revoada de borboletas encantadas que povoam e colorem o firmamento da metrópole subaquática. | *The samba dancers of the Vila Vintém embody the flock of enchanted butterflies that populate and color the firmament of the underwater metropolis.*

14ª ALA: COACIABA: O PRIMEIRO BEIJA-FLORES
14TH WING: COACIABA: THE FIRST HUMMINGBIRD
No céu do Eldorado, sobrevoa também Coaciaba, o primeiro beija-flor que se tem notícia no universo da encantaria. | *In the sky of the Eldorado, it also flies Coaciaba, the first hummingbird that has news in the universe of Enchantment.*

15ª ALA: VAGALUMES E PIRILAMPOS
15TH WING: FIREFLIES AND LUMES
Vagalumes e pirilampos, outros seres encantados que habitam o delírio da Cidade Dourada.
Fireflies and lumes, other enchanted beings that inhabit the charm of the Golden City.

MUSA | MUSE: SHAYENE CESÁRIO
FANTASIA: RAINHA DAS ÁGUAS DOÇES
COSTUME: SWEET WATER QUEEN



3º CARRO: O CASTELO DE YARA: SERES
DELIRANTES DO ELDORADO
3RD FLOAT: THE CASTLE OF YARA: DELUSIONAL
BEINGS OF THE ELDORADO

Para abordar uma das mais famosas personagens do imaginário amazônico, Yara ganha destaque na alegoria que finaliza o terceiro setor do desfile, sobre os seres delirantes que povoam o Eldorado Submerso. | *To address one of the most famous characters of the Amazon imaginary, Yara gains prominence in the allegory that finishes the third sector of the parade, about the delusional beings that populate the submerged Eldorado.*

DESTAQUE BAIXO: MEL COSTA
FANTASIA: O ENCANTAMENTO AQUÁTICO
DESTAQUE ALTO: JOYCE TAYLOR
FANTASIA: A FEITICEIRA DO RIO
COMPOSIÇÕES: SEREIAS

LOW HIGHLIGHT: MEL COSTA
COSTUME: THE AQUATIC ENCHANTMENT
HIGH HIGHLIGHT: JOYCE TAYLOR
COSTUME: THE SORCERESS OF THE RIVER
COMPOSITIONS: MERMAIDS

4º SETOR: PARINTINS: O ELDORADO ERIGIDO NO
CORACÃO DA FLORESTA
4TH SECTOR: PARINTINS: THE ELDORADO
ERECTED IN THE HEART OF THE FOREST

16ª ALA: O PODEROSO PAJÉ COM O CACHIMBO DE
TAUARI | **16TH WING:** THE POWERFUL SHAMAN
WITH THE PIPE OF TAUARI

Chega ao fim nossa jornada pelas profundezas do Rio Amazonas. O ribeirinho – agora já encantado – ouve o chamado do pajé, que lhe traz de volta ao mundo terreno. | *Our journey through the depths of the Amazon River comes to an end. The ribeirinho now already enchanted-hears the call of the shaman, which brings him back to the earthly world.*

17ª ALA: PARINTINTINS: NATIVOS DA REGIÃO
TUPINAMBARANA | **17TH WING:** PARINTINTINS:
NATIVES OF THE TUPINAMBARANA REGION
E nossos personagens emergem num outro ponto do Rio Amazonas: a Ilha de Tupinambarana, como era chamada a hoje mundialmente conhecida cidade de Parintins. | *And our characters emerge at another point on the Amazon River: the island of Tupinambarana, as it was called today's world-renowned city of Parintins.*

3º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA
3RD MASTER OF CEREMONIES AND FLAG
BEARER COUPLE: EMERSON FAUSTINO
E/AND JOANA FALCÃO

FANTASIA: O AMO DO BOI E A SINHAZINHA DA
FAZENDA | **COSTUME:** THE MASTER OF THE OX
AND THE SINHAZINHA OF THE FARM

18º ALA: A ALVORADA DO BOI
18TH WING: THE DAWN OF THE OX

Uma tradição que se renova a cada ano e arrasta uma multidão de torcedores apaixonados pela brincadeira de boi-bumbá: a Alvorada dos bois Garantido e Caprichoso do Festival Parintins. | *A tradition that renews each year and drags a multitude of fans passionate about the game of Boi-Bumba: The dawn of the guaranteed and capricious oxen of the Parintins Festival.*

DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:
DILL COSTA

FANTASIA: PORTA-ESTANDARTE
COSTUME: Flag Holder

19º ALA: GARANTIDO E CAPRICHOSO: CARMESIM
ENCARNADO E AZUL CINTILANTE | 19TH WING:
GARANTIDO AND CAPRICHOSO: RED AND BLUE
O Festival de Parintins é marcado pela disputa dos bois Garantido e Caprichoso – um vermelho, outro azul que exaltam na sua dança e nas toadas as lendas e tradições da região amazônica. | *The Festival of Parintins is marked by the dispute of the Garantido and Caprichoso oxen – a red, another blue that exalt in its dance and in the Toads the legends and traditions of the Amazon region.*

20º ALA: DEPARTAMENTO FEMININO – AS
DAMAS DO FESTIVAL | 20TH WING: WOMEN'S
DEPARTMENT-THE LADIES OF THE FESTIVAL
As damas da Unidos de Padre Miguel que compõem o Departamento Feminino da escola. | *The ladies of the Unidos de Padre Miguel who make up the women's Department of the school.*

MUSA | MUSE: LARISSA BAYER
FANTASIA: GARANTIDAMENTE CAPRICHOSA
COSTUME: CAPRICIOUS GUARANTEED

MUSA | MUSE: MAYARA DO NASCIMENTO
FANTASIA: CAPRICHOSAMENTE GARANTIDA
COSTUME: GUARANTEED CAPRICIOUS

4º CARRO: PARINTINS: O ELDORADO ERIGIDO NO
CORAÇÃO DA FLORESTA

4TH FLOAT: PARINTINS: THE ELDORADO ERECTED
IN THE HEART OF THE FOREST

Numa arena conhecida como “Bumbódromo”, o pajé anuncia: vai começar a disputa entre os bois Garantido e Caprichoso.

In an area known as “Bumbódromo”, the Shaman announces: It will begin the dispute between the oxen Garantido and Caprichoso.

DESTAQUE MÉDIO: WALDECK

FANTASIA: O DELÍRIO PARINTINTIN

DESTAQUE ALTO: MARCOS TEIXEIRA

FANTASIA: O ELDORADO ERIGIDO EM
VERMELHO E AZUL

COMPOSIÇÕES: CUNHÃS-PORANGAS E
TORCEDORES AZUIS E VERMELHOS
MIDDLE HIGHLIGHT: WALDECK

COSTUME: THE ENCHANTMENT PARINTINTIN

HIGH HIGHLIGHT: MARCOS TEIXEIRA

COSTUME: THE ELDORADO ERECTED IN RED

AND BLUE

COMPOSITIONS: CUNHAS-PORANGAS AND BLUE

AND RED FANS

21º ALA: COMPOSITORES DE TOADAS
21ST WING: SONGWRITERS OF TOADS
(COMPOSITORES | SONGWRITERS)

A disputa “Garantido X Caprichoso” durante o Festival de Parintins são representadas pelos brilhantes compositores da Unidos de Padre Miguel. *The dispute “garantido x caprichoso” during the festival of parintins are represented by the brilliant songwriters of the Unidos de Padre Miguel.*



APAREÇA PARA MILHÕES!

Tire uma selfie com o Roteiro dos Desfiles aberto neste anúncio.

Compartilhe no seu Facebook de forma pública e marque o **@SRzd Carnaval**.



Sua foto aparecerá em nossa fanpage e também no portal de notícias **SRzd**.

SRzd 

SRzd.com

vista fé,

vista energia, use:



entidades



entidades.rio.br

facebook.com/entidadesrj | instagram.com/entidadesrj